

# **Manuel de l'utilisateur**

---

DataWinners

## Table des matières

<b>1 INTRODUCTION</b>	<b>4</b>
<b>2 CRÉER VOTRE QUESTIONNAIRE</b>	<b>5</b>
<b>2.1 Commencer à la page Tableau de bord</b>	<b>5</b>
<b>2.2 Choisissez comment souhaitez-vous commencer</b>	<b>5</b>
2.2.1 Créer un nouveau Questionnaire	6
2.2.2 Copier un Questionnaire existant	6
2.2.3 Utiliser un Modèle	7
2.2.4 Utiliser un XLSForm pour créer un Questionnaire comportant des logiques avancées	7
<b>2.3 Concepteur de Questionnaire</b>	<b>9</b>
2.3.1 Nom du Questionnaire	10
2.3.2 Code Questionnaire	10
2.3.3 Langue	10
2.3.4 Types de réponse	10
2.3.4.1 Numéros d'Identification	11
2.3.5 Ordre des questions	12
2.3.6 Aperçu dans un téléphone cellulaire	13
2.3.7 Aperçus	13
<b>2.4 Résumé</b>	<b>18</b>
<b>2.5 Comment modifier un Questionnaire</b>	<b>20</b>
<b>2.6 Gérer vos Questionnaires</b>	<b>20</b>
<b>3 DEFINISSEZ VOS RETOURS SMS AUTOMATIQUES</b>	<b>21</b>
<b>3.1 Retour SMS relatif au Questionnaire</b>	<b>21</b>
3.1.1 Langue	21
3.1.2 Personnalisez vos retours SMS	21
<b>3.2 Retour SMS relatif au compte</b>	<b>23</b>
<b>3.3 Message de confirmation</b>	<b>24</b>
<b>3.4 Message d'erreur</b>	<b>24</b>
<b>4 ENREGISTRER DES NUMÉROS D'IDENTIFICATION</b>	<b>25</b>
<b>4.1 Mes Numéros d'Identification</b>	<b>25</b>
<b>4.2 Formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification</b>	<b>27</b>
<b>4.3 Comment enregistrer un Numéro d'Identification</b>	<b>28</b>
4.3.1 Enregistrer un Numéro d'Identification en utilisant le formulaire Web	28
4.3.2 Importer une liste de Numéros d'Identification	29
4.3.3 Enregistrer un Numéro d'Identification par SMS	30
<b>4.4 Numéros d'Identification</b>	<b>31</b>

<b>5 ENREGISTRER VOS EXPEDITEURS DE DONNEES</b>	<b>33</b>
<b>5.1 Mes Expéditeurs de Données</b>	<b>33</b>
<b>5.2 Comment enregistrer un Expéditeur de Données</b>	<b>34</b>
5.2.1 Enregistrer un Expéditeur de Données en utilisant le formulaire Web	34
5.2.2 Importer une liste d'Expéditeurs de Données	37
5.2.3 Enregistrer un Expéditeur de Données par SMS	38
<b>5.3 Tous les Expéditeurs de Données</b>	<b>39</b>
5.3.1 Comment lier un Expéditeur de Données à un Questionnaire	40
<b>6 COMMENT SOUMETTRE DES DONNEES</b>	<b>41</b>
<b>6.1 Canal SMS</b>	<b>41</b>
6.1.1 Numéro de téléphone lié au compte	41
6.1.2 Retour SMS	41
6.1.3 Testeur SMS	41
<b>6.2 Canal Web</b>	<b>42</b>
6.2.1 Interface administrateur et utilisateur	43
6.2.2 Interface Expéditeur de Données	44
<b>6.3 Canal Smartphone</b>	<b>45</b>
<b>7 VOIR VOS DONNEES</b>	<b>46</b>
<b>7.1 Page analyse</b>	<b>46</b>
<b>7.2 Journal de Soumission</b>	<b>48</b>
7.2.1 Importer une liste de Soumissions	48
7.2.2 Soumissions erronées	50
7.2.3 Modifier les Soumissions	50
7.2.4 Soumissions supprimées	52
7.2.5 Page Soumissions Echouées	52
<b>8 RAPPELS</b>	<b>53</b>
<b>9 ENVOYER UN MESSAGE</b>	<b>55</b>
<b>10 COMPTE</b>	<b>56</b>
<b>10.1 Utilisateurs</b>	<b>57</b>
10.1.1 Liste des Utilisateurs	57
10.1.2 Ajouter un Utilisateur	57
<b>10.2 Journal d'activités</b>	<b>58</b>
<b>11 CHANGER DE LANGUE</b>	<b>59</b>
<b>11.1 Langue du système</b>	<b>59</b>
<b>11.2 Langue du Questionnaire</b>	<b>59</b>
<b>12 AUTRES TUTORIELS POUVANT VOUS INTERESSER</b>	<b>59</b>

## 1 Introduction

DataWinners est un service de collecte de données destiné aux professionnels du développement comme vous. Des organisations à travers le monde utilisent DataWinners pour transformer les questionnaires papier en questionnaires électroniques. Le personnel envoie leurs données en quelques secondes par SMS, par Smartphone ou par Web, en n'utilisant que leur propre équipement.

DataWinners vous aide à collecter des données exactes et complètes en temps opportun pour une meilleure prise de décision. En tant qu'application basée sur le Cloud, DataWinners ne requiert ni installation de logiciel ni de serveurs locaux et aucune maintenance. Une base de données en ligne est automatiquement créée pour stocker les données de l'utilisateur dans des serveurs sécuritaires et privés hébergés par Amazon Web Services.

Les données soumises sont directement enregistrées dans une base de données basée sur le Cloud, vérifiées automatiquement selon des critères préétablis, et ne peuvent pas être falsifiées ni modifiées sauf par un administrateur autorisé. Ce transfert instantané élimine toute perte de données potentielle et tout délai, et fournit aux décideurs les informations dont ils ont besoin pour allouer les ressources efficacement.

Vos Expéditeurs de Données (par exemple, votre personnel sur terrain) soumettent les données en utilisant tout téléphone mobile, partout dans le monde. Les données sont envoyées directement vers votre compte DataWinners où les décideurs visualisent les données sur n'importe quel navigateur Web. Les données peuvent aussi être exportées vers Excel pour des analyses plus élaborées.

Avec DataWinners, vous pouvez:

- Créer un Questionnaire avec les données clés que vous souhaitez collecter (2 Créez votre Questionnaire)
- Enregistrer vos Numéros d'Identification – le thème spécifique de votre Questionnaire, par exemple des patients, des écoles, des villages, des pompes à eau (4 Enregister des Numéros d'Identification)
- Enregistrer vos Expéditeurs de Données – les personnes qui vous envoient des données (5 Enregister vos Expéditeurs de Données)
- Spécifier des rappels automatiques pour rappeler les Expéditeurs d'envoyer leurs données (8 Rappels)

Ce manuel donne un aperçu complet de toutes les fonctionnalités et des paramètres de l'application DataWinners. Des captures d'écran sont fournies à chaque page pour mieux détailler les éléments de l'application.

## 2 Créez votre Questionnaire

### 2.1 Commencez à la page Tableau de bord

Quand vous vous connectez à DataWinners ([www.datawinners.com/login](http://www.datawinners.com/login)), vous vous retrouvez sur la page Tableau de bord.

La page Tableau de bord est la première page que vous voyez quand vous vous connectez à un compte DataWinners. Depuis cette page, vous pouvez :

- Créer un nouveau Questionnaire,
- Vérifier le nombre de soumissions effectuées avec succès et de soumissions contenant des erreurs pour un certain nombre de Questionnaires,
- Accéder aux Questionnaires récents. Pour accéder à la liste complète de vos Questionnaires, cliquez sur le lien «Voir tous les Questionnaires» au bas de la page,
- Suivre les Soumissions que vous avez reçues par canal de collecte de données grâce au Compteur de Soumissions.

Avec DataWinners, chaque Questionnaire représente un seul Questionnaire. Vous pouvez créer un nombre illimité de Questionnaires dans votre compte.

The screenshot shows the DataWinners dashboard with a light blue header. In the top left, there's a yellow button labeled "Créer un nouveau Questionnaire". An oval highlights this button, and an arrow points from the text "Cliquez ici pour commencer" (Click here to start) above it towards the button. Below the header, there's a section titled "Vos questionnaires les plus récents" (Your most recent surveys) with three survey entries: "Recensement scolaire", "School census", and "Lutte contre le paludisme". To the right of this section is a "Statistiques" (Statistics) box. The "Soumissions" table in the statistics box has the following data:

	Ce mois	Total
SMS	0	0
Smartphone	0	0
Web	0	35
Total	0	35

### 2.2 Choisissez comment souhaitez-vous commencer

Pour créer un Questionnaire, vous avez quatre choix :

1. Créez un nouveau Questionnaire
2. Copiez un Questionnaire existant
3. Utilisez un Modèle
4. Utilisez un XLSForm pour créer un Questionnaire comportant des logiques avancées

The screenshot shows the "Créer un nouveau Questionnaire" (Create a new survey) page. At the top, there's a navigation bar with links for "Tableau de bord", "Questionnaires", "Tous les Expéditeurs", "Numéros d'Identification", and "Langues". The main content area has a title "Créer un nouveau Questionnaire". Below the title is a section titled "1. Comment souhaitez-vous commencer" (How do you want to start) with four options: "Créer un nouveau Questionnaire", "Copier un Questionnaire existant", "Utiliser un Modèle", and "Télécharger un XLSForm". At the bottom of this section is a link "Option avancée (version Beta)" with a question mark icon. There's also a "Télécharger un XLSForm" link at the very bottom.

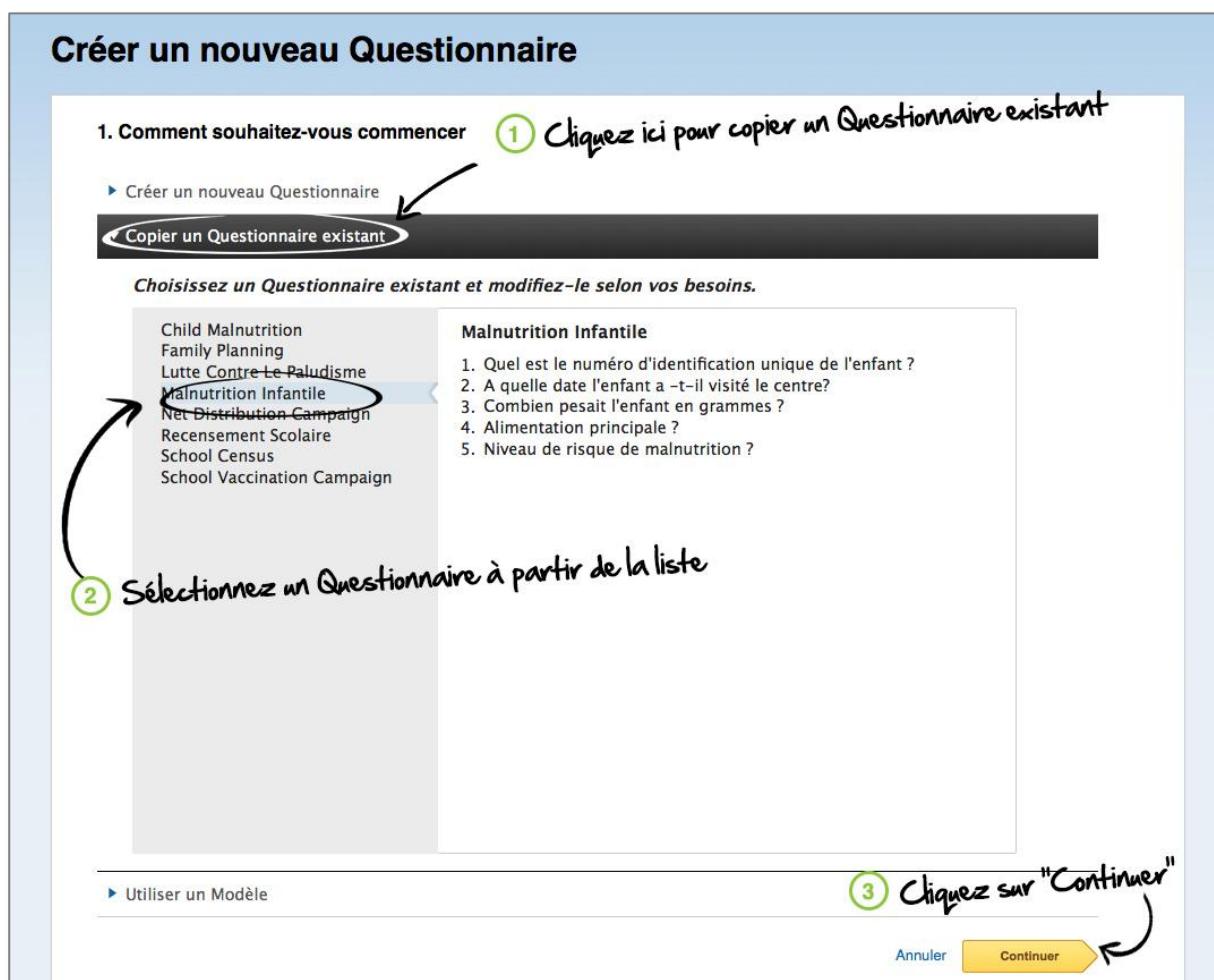
## 2.2.1 Créez un nouveau Questionnaire

Choisissez « Créez un nouveau Questionnaire » si vous voulez commencer avec un Questionnaire vide. Puis saisissez vos questions et définissez vos propres critères.



## 2.2.2 Copier un Questionnaire existant

Choisissez un Questionnaire existant et modifiez-le selon vos besoins. Vous pouvez changer la langue de confirmation pour le SMS, ajouter de nouvelles questions, modifier les types de réponses, changer l'ordre des questions et/ou supprimer des questions.



### 2.2.3 Utiliser un Modèle

Choisissez un secteur, puis choisissez un Modèle à partir de la Bibliothèque de Modèles et modifiez-le selon vos besoins. Vous pouvez changer la langue de confirmation pour le SMS, ajouter de nouvelles questions, modifier les types de réponses, changer l'ordre des questions et/ou supprimer des questions.

**Créer un nouveau Questionnaire**

1. Comment souhaitez-vous commencer

- ▶ Créer un nouveau Questionnaire
- ▶ Copier un Questionnaire existant
- ▼ Utiliser un Modèle

*Cliquez ici pour commencer avec un modèle*

**Choisissez un modèle et modifiez-le selon vos besoins.**

Choisissez un secteur dans la liste et choisissez un modèle

Entretien Avec La Patiente

1. Date de l'entretien
2. Nom de la femme
3. Votre date d'accouchement ?
4. Où est-ce que le bébé est-il né ?
5. Si autre, spécifiez (sinon, marquez N/A)
6. Qui a mis le bébé au monde ?
7. Si "autre", spécifiez (sinon, marquez N/A)
8. Durant cette dernière grossesse, vous a-t-on offert du Misoprostol ?
9. Si oui, qui vous a offert du Misoprostol ?
10. Avez-vous utilisé le Misoprostol quand on vous l'a offert ?
11. Combien de tablettes avez-vous pris ?
12. Quand est-ce que vous avez pris les tablettes de Misoprostol ?
13. Avez-vous rencontré des effets secondaires ?
14. Si autre , spécifiez (sinon, marquez N/A)

*Cliquez sur "Continuer"*

Annuler Continuer

### 2.2.4 Utiliser un XLSForm pour créer un Questionnaire comportant des logiques avancées

XLSForm est un outil qui vous permettra de créer votre Questionnaire en utilisant des fonctionnalités avancées :

- Répétition d'une série de questions
- Branchement conditionnel (ou Skip Logic)
- Questions groupées
- Sélections en cascade
- Réponses à contraintes
- Calculs
- Questions obligatoires et optionnelles
- Astuces (Instructions)
- Réponses par défaut

En savoir plus : [Comment créer des XLSForms dans DataWinners](#)

## Créer un nouveau Questionnaire

### 1. Comment souhaitez-vous commencer

- ▶ Créer un nouveau Questionnaire
- ▶ Copier un Questionnaire existant
- ▶ Utiliser un Modèle

Option avancée (version Beta) 

▼ Télécharger un XLSForm

① Cliquez ici pour télécharger un XLSForm

*Choisissez cette option pour créer un Questionnaire en utilisant les fonctionnalités avancées en téléchargeant un XLSForm (fichier Excel).. En savoir plus*

② Cliquez sur "Continuer"

Annuler

Continuer

## Créer un nouveau Questionnaire

### 2. Saisissez le nom et Créez le Questionnaire

Nom du Questionnaire:

Enquête sur les ménages

① Nommez votre Questionnaire

formulaire XLS

*Vous avez besoin d'aide pour créer un Questionnaire XLS comportant des logiques avancées? En savoir plus Modèles de formulaires*

Télécharger un XLSForm pour créer un Questionnaire

Retour

Annuler

③ Téléchargez votre XLSForm  
pour créer votre Questionnaire

② Cliquez ici pour utiliser un modèle  
ou créer votre propre XLSForm

## 2.3 Concepteur de Questionnaire

Le Questionnaire est le cœur de chaque projet de collecte de données dans DataWinners. Vous créez votre Questionnaire sur la page de création de Questionnaire.

### Créer un nouveau Questionnaire

**2. Saisissez et éditez vos Questions**

**1 Nommez votre Questionnaire**  
Questionnaire Name: Malnutrition Infantile

**2 Définissez votre Code Questionnaire SMS**  
Code SMS Questionnaire: mn Aperçu: SMS Smartphone Web

**3 Posez votre question**  
Question: A quelle date l'enfant a-t-il visité le centre ?

**4 Sélectionnez un type de réponse**  
Type de réponse: Date

**5 Sélectionnez le bon format**  
Format de la date:  
 mois.année (06.2011)  
 jour.mois.année (28.06.2011)  
 mois.jour.année (06.28.2011)

**6 Ajoutez autant de questions que vous voulez**

**7 Cliquez sur Enregistrer et créer le Questionnaire quand vous avez terminé**

**Instructions pour les Expéditeurs de Données**  
La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011

**Aperçu du SMS**  
26 / 160 caractères utilisés (1 SMS)

**NOKIA**  
mn answer1  
answer2 answer3  
answer4 answer5

Retour Annuler Enregistrer & créer le Questionnaire

### 2.3.1 Nom du Questionnaire

Donnez à votre Questionnaire un nom court et descriptif afin que vous puissiez le trouver parmi la liste de Questionnaires.

### 2.3.2 Code Questionnaire

Avec DataWinners, vous pouvez créer un nombre illimité de Questionnaires rapidement et facilement. Chaque Questionnaire a un code unique. Les Expéditeurs de Données commencent leur SMS avec ce code de sorte que DataWinners puisse savoir à quel Questionnaire l'Expéditeur de Données est en train de répondre. Cela peut être une combinaison de chiffres et/ou lettres. Si vous placez votre curseur sur le point d'interrogation placé près de la cellule, des instructions additionnelles seront affichées.

Les codes Questionnaire permettent à votre organisation de collecter plusieurs séries de données, en simultanée, en utilisant un seul numéro de téléphone. Ces codes sont très importants si vous utilisez le canal SMS.

### 2.3.3 Langue

Vous pouvez taper vos questions dans n'importe quelle langue ou script, par exemple, Thaï, Khmer, etc. Déterminez ce qui répond le mieux à vos besoins et ceux de vos Expéditeurs de Données.

Des instructions automatiques sont générées pour chaque question pour aider vos Expéditeurs de Données lorsqu'ils répondent aux questions. Ces instructions varient selon le type de réponse et vous pouvez choisir entre le français et l'anglais. Pour changer la langue par défaut, choisir la langue de l'application que vous désirez dans le coin supérieur droit et assurez-vous d'enregistrer votre Questionnaire sous ce nouveau paramètre.

### 2.3.4 Types de réponse

Les types de réponse spécifient le format que l'Expéditeur de Données doit utiliser en répondant à la question. Choisissez le type de réponse que vous souhaitez collecter (exemple : un chiffre ou une date). Ajoutez des restrictions pour éviter que vos Expéditeurs de Données ne soumettent des données ne correspondant pas à vos attentes (par exemple, le chiffre doit être 0 et 10). Nous vous recommandons d'effectuer des tests. Vous pouvez toujours modifier vos questions plus tard.

Vous pouvez choisir parmi les types de réponse suivants dépendant des données que vous souhaitez collecter.

Type de réponse	Donnée souhaitée	Format
<b>Mot ou Phrase</b>	Texte, phrase	You pouvez fixer une limite de caractères si vous le souhaitez. Pour les réponses qui sont composées de plusieurs mots, un « . » doit être utilisé comme séparateur à la place de l'espace.
<b>Chiffre</b>	Données numériques	You pouvez fixer un chiffre minimum et maximum ou le laisser libre

<b>Date</b>	Date	Vous pouvez choisir parmi ces trois formats : mois.année (06.2011), jour.mois.année (28.06.2011), mois.jour.année (06.28.2011)
<b>Liste de choix</b>	Une sélection (exemple: a, b, ad)  C'est la meilleure option si vous avez déjà une liste de réponses prédéterminées.	Selon votre question, vous pouvez permettre une seule réponse ou plusieurs réponses.
<b>Coordonnées GPS</b>	Coordonnées géographiques  Choisissez ce type de réponse si vous souhaitez afficher les données sur une carte plus tard.	La réponse doit être des coordonnées GPS. Exemple: - 18.1324,27.6547. Pour les utilisateurs de Smartphone, ce code sera généré automatiquement.
<b>Numéro d'Identification</b>	Unique ID	

#### 2.3.4.1 Numéros d'Identification

Sélectionnez « Numéro d'Identification » si vous souhaitez collecter des données sur les mêmes personnes (exemple: patients), places (districts) ou choses (écoles) plus d'une fois.

Avant de collecter des données sur vos Numéros d'Identification, créez d'abord un profil pour eux dans DataWinners. Vous pouvez attribuer chacun un Numéro d'Identification Unique dans le cadre de leur profil. Vos Expéditeurs de Données utilisent ensuite ces numéros d'identification lors de la soumission de leurs données. (Exemple de Question: Votre rapport porte sur quelle pompe à eau - Réponse: WP003). Voir la section 3 Enregistrer des Numéros d'Identification pour plus d'informations sur la création de profils des Numéros d'Identification

Vous pouvez choisir un type de Numéro d'Identification existant ou ajouter un nouveau. Vous pouvez lier votre Questionnaire à plus d'un Numéro d'Identification si nécessaire.

The screenshot shows the DataWinners application interface. On the left, a sidebar titled 'Questions' lists five questions:

1. Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?
2. A quelle date l'enfant a-t-il visité le centre ?
3. Combien pesait l'enfant en grammes ?
4. Alimentation principale ?
5. Niveau de risque de malnutrition ?

Below the list are buttons for '+ Ajouter une question', 'Supprimer', and 'Descendre'. A callout bubble points to the 'Supprimer' button.

The main area displays a question card for the first question:

**Question**  
Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?

**Type de réponse** ?  
Quel type de réponse attendez-vous de vos expéditeurs

Numéro d'identification

*Sélectionnez "Numéros d'identification"*

Les numéros d'identification améliorent l'exactitude de vos données.  
[En savoir plus](#)

Je veux utiliser des Numéros d'identification pour mon (ma)

Enfant

*Ajoutez un nouveau Numéro d'identification ou sélectionnez un existant*

Exemple :  
Personne: Patient, Fermier, Enfant  
Lieux: Région, District, Commune  
Choses: Clinique, Ecole, Détailleur, Formation, Réunion, Conférence, Lettre de transport, Reçu, Connaissance

Utiliser un Type de Numéro d'identification existant

- Cad
- Ecole Primaire
- Enfant
- Health Center
- Patient
- Primary School
- School
- Village

### 2.3.5 Ordre des questions

Vous pouvez modifier l'ordre des questions si nécessaire. Vous pouvez le faire en faisant l'une des actions suivantes :

1. Cliquez sur la question et la faisant glisser à la place désirée,
2. Cliquez sur le lien « Monter » ou « Descendre » dans la question. Ces liens apparaissent lorsque vous placez le curseur sur la question spécifique que vous souhaitez déplacer.

**Questions**

+ Ajouter une question

- Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?
- A quelle date l'enfant a -t-il visité le centre? Supprimer Monter Descendre
- Combien pesait l'enfant en grammes ?
- Alimentation principale ?
- Niveau de risque de malnutrition ?

+ Ajouter une question

**Question**

**A quelle date l'enfant a -t-il visité le centre?**

**Type de réponse** ?  
Quel type de réponse attendez-vous de vos expéditeurs

Date

**Format de la date**

mois.année (06.2011)  
 jour.mois.année (28.06.2011)  
 mois.jour.année (06.28.2011)

**Instructions pour les Expéditeurs de Données** ?  
La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011

*Cliquez sur Monter ou Descendre ou glissez et déposez votre question*

### 2.3.6 Aperçu dans un téléphone cellulaire

Sur la page Concepteur de Questionnaire, vous avez un aperçu de votre SMS dans le téléphone cellulaire au bas de la page. Cela vous permet de voir un aperçu du format de SMS que vos Expéditeurs de Données taperont pour répondre au Questionnaire.

Juste au dessus du téléphone cellulaire, vous avez un compteur de caractères vous permettant de connaître le nombre de caractères que votre Questionnaire requiert. Tenez en compte qu'un SMS est limité à 160 caractères, espaces y compris.

### 2.3.7 Aperçus

Quand vous créez votre Questionnaire, vous pouvez avoir un aperçu SMS, Web ou Smartphone de votre Questionnaire.

Pour voir les aperçus, cliquez sur le lien SMS, Web ou Smartphone dans le coin supérieur droit du concepteur de Questionnaire.

#### 2.3.7.1 Aperçu SMS

Dans l'aperçu SMS, vous avez le résumé de votre Questionnaire de collecte de données. Cela inclut le code Questionnaire, la liste de toutes les questions avec les instructions, le format selon lequel vos Expéditeurs de Données doivent taper leur SMS, et le numéro de téléphone réservé à votre compte DataWinners vers lequel ils doivent envoyer leurs données.

Imprimez cet aperçu et remettez-le à vos Expéditeurs de Données de sorte qu'ils puissent avoir toutes les informations en main. Afin d'aider vos Expéditeurs de Données à taper leur SMS correctement, il est recommandé de commencer par écrire les réponses sur le Questionnaire papier dans la section « Tapez vos réponses ». Par la suite, ils peuvent suivre l'exemple de SMS dans la partie B pour taper le SMS dans leur téléphone. Toutes les réponses doivent être soumises dans un seul SMS. Ne dépassez pas 20 questions pour le canal SMS pour éviter les erreurs lors de la saisie des réponses.

Code SMS Questionnaire: mni Aperçu:    Fermer la Fenêtre**Collecter des Données via SMS****Vos Expéditeurs de Données utilisent leur téléphone mobile pour soumettre des données par SMS.****Comment ça Marche**

Imprimez le Questionnaire SMS et remettez-le à vos Expéditeurs de Données enregistrés. Ensuite, ils remplissent les réponses à chaque question sur le Questionnaire papier. Par la suite, vos Expéditeurs de Données suivent le format de « l'Exemple de Réponse SMS » sur le Questionnaire pour taper leur SMS sur le téléphone et l'envoyer en un seul SMS.

**Questionnaire SMS**[Imprimer](#)**malnutrition infantile**

Code Questionnaire: mni

**A. Répondez aux questions**

Tapez vos réponses

1. Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?

Tapez le code unique du/de la enfant.....

2. A quelle date l'enfant a -t-il visité le centre?

La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple :

25.12.2011.....

3. Combien pesait l'enfant en grammes ?

La réponse doit être entre 1000-25000.....

4. Alimentation principale ?

- a. Lait maternel
- b. Lait en poudre
- c. Céréales infantiles

Choisissez 1 ou plusieurs réponses dans la liste suivante. Exemple : a ou ab.....

5. Niveau de risque de malnutrition ?

- a. Bas
- b. Moyen
- c. Elevé
- d. Très élevé

Choisissez une réponse de la liste. Exemple: a.....

**B. Préparez vos SMS**

Tapez toutes vos réponses. Utilisez un espace pour les séparer.

**mni**

Exemple: mni réponse1 réponse2 réponse3 réponse4 réponse5

**C. Envoyez vos réponses par SMS.**

Envoyez vos SMS vers le numéro suivant:

**D. Attendez de recevoir notre réponse SMS**

Vous recevrez une confirmation SMS ou un message d'erreur spécifique.

### 2.3.7.2 Aperçu Smartphone

L'aperçu Smartphone vous donne des informations sur comment installer l'application DataWinners sur tout Smartphone Android et comment collecter des données en utilisant ce canal. Pour le canal Smartphone, remettre le Questionnaire à vos Expéditeurs de Données n'est pas nécessaire. Vos Expéditeurs de Données devront juste télécharger le Questionnaire dans leur téléphone, en utilisant leur nom d'utilisateur et mot de passe, générés lors de leur enregistrement dans votre compte.

Les étapes principales pour soumettre des données en utilisant l'application DataWinners pour Smartphone sont les suivantes:

1. Installer l'application DataWinners sur votre Smartphone Android par le biais de Google Play Store,
2. Ouvrir les paramètres de l'application DataWinners et enregistrer votre nom d'utilisateur et mot de passe,
3. Obtenir un Questionnaire vierge dans le menu principal,
4. Remplir le Questionnaire en sélectionnant Remplir un Questionnaire vierge;
5. Et soumettre votre Questionnaire en sélectionnant Envoyer un Questionnaire finalisé.

Code SMS Questionnaire: mni Aperçu:  SMS  Smartphone  Web**Collecter des Données via Smartphone** Fermer la Fenêtre**Vos Expéditeurs de Données utilisent leur Smartphone Android pour soumettre des données.****Comment ça Marche**

Donnez à vos Expéditeurs de Données un accès Smartphone quand vous les enregistrez sur la page Mes Expéditeurs de Données. Ensuite, vos Expéditeurs de Données peuvent se connecter et remplir le Questionnaire en utilisant leur Smartphone Android.

**View your Questionnaire on your Smartphone**

Utilisez votre Smartphone Android pour soumettre des données. Suivez les instructions ou téléchargez notre tutoriel [Télécharger DataWinners sur votre Smartphone](#) (PDF, 3 pages, 0.6 Mo).

**1. Installez DataWinners**

1. Depuis votre téléphone, ouvrez Play Store () ou Android Market pour les téléphones moins récents ().
2. Cherchez DataWinners.
3. Sélectionnez DataWinners et appuyez sur Installer.

**2. Obtenez vos Questionnaires**

1. Ouvrez DataWinners.
2. Dans DataWinners, ouvrez Paramètres (à l'aide du bouton du Menu).
3. Appuyez sur Nom d'utilisateur. Saisissez l'adresse e-mail que vous utilisez pour vous connecter à Datawinners et appuyez sur OK.
4. Appuyez sur Mot de Passe. Saisissez le mot de passe que vous utilisez pour vous connecter à Datawinners et appuyez sur OK.
5. Retournez au menu principal et appuyez sur Obtenir un Questionnaire Vierge.
6. Vos informations d'identification pour la connexion, doivent être dûment remplis. Appuyez sur OK.
7. Sélectionnez les Questionnaires que vous voulez obtenir et appuyez sur Obtenir ceux sélectionnés.
8. Vous devriez recevoir un message de réussite du téléchargement. Appuyez sur OK.
9. Appuyez sur Remplir Questionnaire Vierge pour commencer à collecter des données.

**Tutoriels**

- [Télécharger DataWinners sur votre Smartphone](#) (PDF, 3 pages, 0.6 Mo)
- [Obtenir vos Questionnaires sur votre Téléphone](#) (PDF, 4 pages, 1.8 Mo)
- [Remplir vos Questionnaires avec votre Smartphone](#) (PDF, 3 pages, 0.8 Mo)
- [Envoyer vos Données avec votre Smartphone](#) (PDF, 3 pages, 0.8 Mo)

 Fermer la Fenêtre

### 2.3.7.3 Aperçu Web

En cliquant sur l'aperçu Web, vous pouvez avoir un aperçu de la page Envoi Web. Pour les Soumissions par Web, vos Expéditeurs de Données utiliseront leur nom d'utilisateur et mot de passe, générés lors de leur enregistrement dans le système.

Code SMS Questionnaire:


Aperçu:

**Collecter des Données via le Web**

*Vos Expéditeurs de Données peuvent utiliser n'importe quel ordinateur pour soumettre des données en ligne.*

**Comment ça Marche**

Donnez à vos Expéditeurs de Données un accès Internet quand vous les enregistrez sur la page Mes Expéditeurs de Données. Par la suite, vos Expéditeurs de Données peuvent se connecter pour remplir le Questionnaire en ligne.

**Questionnaire Web**

**1. Je soumets cette donnée pour le compte de ?**

*Choisissez un Expéditeur de données dans la liste.*

**2. Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?**

*Choisissez un enfant dans la liste.*

Rakoto(enf1)

**3. A quelle date l'enfant a -t-il visité le centre?**

*La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011*

**4. Combien pesait l'enfant en grammes ?**

*La réponse doit être entre 1000-25000.*

**5. Alimentation principale ?**

*Choisissez 1 ou plusieurs réponses dans la liste suivante. Exemple : a ou ab*

- Lait maternel
- Lait en poudre
- Céréales infantiles

**6. Niveau de risque de malnutrition ?**

*Choisissez une réponse de la liste. Exemple: a*

--None--

[Annuler](#) Valider

Pourquoi est-ce je ne peux pas soumettre des données ?

© HNI 2014

www.datawinners.com

17

## 2.4 Résumé

Une fois que vous cliquez sur « Enregistrer et créer le Questionnaire », votre Questionnaire est créé et vous vous retrouverez sur la page Résumé. Une base de données en ligne est automatiquement créée pour stocker vos données, ainsi que l'aperçu SMS, le formulaire Web et Smartphone.

Sur cette page, vous pouvez avoir un aperçu et gérer votre Questionnaire :

- Un lien pour enregistrer de nouveaux Expéditeurs de Données, de nouveaux Numéros d'Identification
- Un lien pour tester et imprimer votre Questionnaire,
- Une carte affichant :
  - Tous vos Numéros d'Identification enregistrés (si vous avez lié votre Questionnaire à des Numéros d'Identification)
  - Tous vos Expéditeurs de Données
- Détails du Questionnaire incluant le nombre de questions, nombre d'Expéditeurs de Données, nombre de données soumises, nombre de rappels.
- accès au SMS et au Questionnaire Web pour votre Questionnaire

Vous pouvez également modifier le nom de votre Questionnaire en cliquant directement sur le nom ou en cliquant sur le lien « Modifier », qui apparaît à côté du nom de votre Questionnaire lorsque vous placez votre curseur sur le nom.

**malnutrition infantile**[Tester le Questionnaire SMS](#) | [Supprimer ce Questionnaire](#)[Résumé](#)[Questionnaire](#)[Mes expéditeurs](#)[Mes Enfant](#)[Données](#)[Messages & Rappels](#)**Vous avez créé votre Questionnaire avec succès!**

Encore quelques étapes...

[Ajouter des Expéditeurs de Données obligatoire](#)*Enregistrer chaque expéditeur de Données (exemple: personnel de terrain) afin de leur permettre d'envoyer des données dans votre Questionnaire.*[Ajouter un\(e\) Enfant](#)*Enregistrer chaque Numéro d'identification sur lequel vous souhaitez collecter des Données et voulez suivre sur une carte.*

Testez votre Questionnaire...

[Testez votre Questionnaire SMS](#)Envoyez un message test au . Contactez [support@datawinners.com](mailto:support@datawinners.com) si vous ne recevez pas de retour.[Testez votre Questionnaire Web](#)[Imprimez votre Questionnaire](#)**Cliquez ici pour imprimer votre Questionnaire****Mes Enfant & Expéditeurs de données****Visualisez vos Expéditeurs de Données et/ou les Numéros d'identification sur la carte**

Statut : Terminé

**QUESTIONNAIRE**[Aperçu | Entrer des Données](#)**4 Questions**[Questionnaire SMS](#)[Questionnaire Web](#)[Smartphone](#)**EXPÉDITEURS**[Aperçu | Ajouter des Expéditeurs](#)**1 Expéditeurs de Données concernés****1 Enregistrements effectués****0 Messages de rappel définis pour les Expéditeurs de Données**

## 2.5 Comment modifier un Questionnaire

Vous pouvez modifier votre Questionnaire à tout moment simplement en cliquant sur l'onglet «Questionnaire». Vous pouvez ajouter de nouvelles questions, supprimer des questions, changer l'ordre des questions, et même modifier les types de réponses.

Veuillez noter que si vous supprimez une question, toutes les données précédemment collectées relatives à cette question seront supprimées.

## 2.6 Gérer vos Questionnaires

Pour gérer vos Questionnaires existants et accéder rapidement à vos données, utilisez le lien «Questionnaires » dans le coin supérieur droit. Sur cette page, vous pouvez accéder à la Page Analyse, la page Journal de Soumission, et même enregistrer de nouveaux Numéros d'Identification et envoyer des données à l'aide du formulaire Web pour chacun de vos Questionnaires existants.

Avec DataWinners, vous pouvez avoir un nombre illimité de Questionnaires et la durée de vos Questionnaires est limitée uniquement par la fin de votre abonnement.

Nom	Created On	Qu'est ce que vous voulez faire?
Family planning	26 avril 2014	Analyser les données   Voir les Soumissions   Faire une Soumission   Importer une liste de Soumissions   Enregistrer un(e) health center   Enregistrer un(e) patient   Supprimer le Questionnaire
net distribution campaign	26 avril 2014	Analyser les données   Voir les Soumissions   Faire une Soumission   Importer une liste de Soumissions   Supprimer le Questionnaire
school census	27 avril 2014	Analyser les données   Voir les Soumissions   Faire une Soumission   Importer une liste de Soumissions   Enregistrer un(e) primary school   Enregistrer un(e) district   Supprimer le Questionnaire
recensement scolaire	27 avril 2014	Analyser les données   Voir les Soumissions   Faire une Soumission   Importer une liste de Soumissions   Enregistrer un(e) ecole primaire   Enregistrer un(e) district   Supprimer le Questionnaire
malnutrition infantile 2	3 mai 2014	Analyser les données   Voir les Soumissions   Faire une Soumission   Importer une liste de Soumissions   Enregistrer un(e) patient   Supprimer le Questionnaire

### 3 Définissez vos retours SMS automatiques

DataWinners analyse chaque soumission SMS et renvoie automatiquement un retour SMS à vos Expéditeurs Données: une confirmation ou un message d'erreur.

Il y a 2 types de Retour SMS Automatique :

- Relatif au Questionnaire (Exemple : « Merci David. Nous avons reçu votre SMS »)
- Relatif au Compte (Exemple : « Erreur. Vous n'êtes pas enregistré en tant qu'Expéditeur de Données. Veuillez contacter votre Superviseur. »)

#### 3.1 Retour SMS relatif au Questionnaire

Vous pouvez choisir d'activer ou de désactiver les retours SMS automatiques.

##### 3.1.1 Langue

Choisissez votre langue de préférence pour les retours SMS relatifs Questionnaire sur la page Retour SMS Automatique. Cliquez sur le menu déroulant et choisissez une langue. Si vous souhaitez utiliser une autre langue qui ne figure pas dans la liste déroulante, ajoutez-là à la page Langues.

##### 3.1.2 Personnalisez vos retours SMS

Vous pouvez modifier votre retour SMS et ajouter de nouvelles langues sur la page Langues. Pour ce faire, cliquer sur l'onglet « Retour SMS relatifs aux Questionnaires ».

## Langues pour les Retour SMS Automatique

DataWinners analyse chaque Soumission SMS et envoie automatiquement un retour SMS.

Retours SMS relatifs aux Questionnaires

Retours SMS relatifs au questionnaire

**1** Cliquez ici pour personnaliser votre Retour SMS relatif au Questionnaire

Pour chaque Questionnaire, vous pouvez choisir une langue pour les retours SMS automatiques. Cliquez sur la liste déroulante et choisissez une langue pour voir et modifier les textes de retour SMS automatiques suggérés. Vous pouvez également ajouter de nouvelles langues correspondant à vos besoins.

Langue Français

+ Ajouter une langue

**2** Ici pour ajouter une nouvelle langue

1. Soumissions réussie ?

Réinitialiser

Merci Nom de l'Expéditeur de Données . Nous avons recu votre SMS: Liste des Réponses

**3** Modifiez votre Retour SMS pour chaque type de message..

65 de 160 caractères utilisés

2. Soumissions avec erreur ?

Réinitialiser

Erreur. Reponse incorrecte pour la question Numéro(s) de la(des) Question(s) correspondant à la(aux) Réponse(s) Incorrecte(s) .

Veuillez revoir le Questionnaire imprime et renvoyez tout le SMS.

126 de 160 caractères utilisés

3. Nombre de réponses incorrect ?

Réinitialiser

Erreur. Nombre de reponses incorrect. Veuillez revoir le Questionnaire imprime et renvoyez tout le SMS.

103 de 160 caractères utilisés

4. Numéro d'identification non enregistré ?

Réinitialiser

Erreur. Numéro d'Identification Soumis n'est pas enregistre. Verifiez le Numero d'Identification et renvoyez SMS en entier ou contactez votre superviseur.

139 de 160 caractères utilisés

5. Expéditeur de Données non autorisé à soumettre des Données pour ce Questionnaire ?

Réinitialiser

Erreur. Vous n'etes pas autorise a soumettre des donnees pour ce Questionnaire. Contactez votre superviseur.

108 de 160 caractères utilisés  
Enregistrez vos changements

Annuler les modifications

**4** Enregistrer

vous pouvez choisir une langue pour les retours SMS automatiques. Cliquez sur la liste déroulante et choisissez une langue pour voir et modifier les textes de retour SMS automatiques suggérés. Vous pouvez également ajouter de nouvelles langues correspondant à vos besoins.

**Ajouter une langue**

Nom de la langue

Tapez le nom de la langue

Exemple : Swahili, Espagnol

**Tapez le nom de la langue ici**

Annuler Ajouter une langue

### 3.2 Retour SMS relatif au compte

Vous pouvez modifier les retours SMS automatiques suggérés, relatifs au compte, sur la page Langues, sous l'onglet « Retours SMS relatifs au compte ». Veuillez noter que toutes les modifications effectuées dans la section relative au compte s'appliqueront pour tous les Expéditeurs de Données et tous les Questionnaires.

**DataWinners** Tableau de bord Questionnaires Tous les Expéditeurs Numéros d'Identification **Langues**

#### Langues pour les Retour SMS Automatique

DataWinners analyse chaque Soumission SMS et envoie automatiquement un retour SMS.

**Retours SMS relatifs aux Questionnaires** **Retours SMS relatifs au compte**

1 Chinez ici pour personnaliser votre Retour SMS relatif au Compte

Ce sont les retours SMS généraux pour le compte DataWinners de votre organisation qui ne sont pas spécifiques à un Questionnaire. Modifiez/traduisez ces messages pour répondre à vos besoins. Remarque : tout changement que vous effectuez sera appliqué à tous vos Expéditeurs de Données et à tous les Questionnaires.

1. Expéditeur de Données non enregistré ? Réinitialiser  
Error. You are not registered as a Data Sender. Please contact your supervisor.

Tous les changements que vous effectuez sur ce texte s'appliqueront à tous les Expéditeurs de Données. 80 de 160 caractères utilisés

2. Code Questionnaire erroné ? Réinitialiser  
Error. Questionnaire Code Code Questionnaire Soumis is incorrect. Find the Code on the top of the printed Questionnaire and resend SMS starting with this Code.

2 Modifiez votre Retour SMS pour chaque type de message.  
Les textes grisés ne sont pas modifiables. 149 de 160 caractères utilisés

3. Enregistrement de Numéro d'Identification réussi ? Réinitialiser  
Thank you Nom de l'Expéditeur de Données . We registered your Type de Numéro d'Identification Nom du Numéro d'Identification Numéro d'Identification Soumis.

93 de 160 caractères utilisés

4. Enregistrement de Numéro d'Identification comportant une erreur ? Réinitialiser  
Error. Incorrect answer for question Numéro(s) de la(des) Question(s) correspondant à la(aux) Réponse(s) Incorrecte(s) . Please review printed Questionnaire and resend entire SMS.

112 de 160 caractères utilisés

5. Enregistrement de Numéro d'Identification avec un nombre de réponses incorrect ? Réinitialiser  
Error. Incorrect number of responses. Please review printed Questionnaire and resend entire SMS.

96 de 160 caractères utilisés

6. ID de Numéro d'Identification déjà existant ? Réinitialiser  
Error. Numéro d'Identification Soumis already exists. Register your Type de Numéro d'Identification with a different Identification Number.

Enregistrez vos changements 108 de 160 caractères utilisés  
Annuler les modifications **3** **enregistrer**

### 3.3 Message de confirmation

Quand la soumission est effectuée avec succès, un message de confirmation est envoyé à l'Expéditeur de Données. Toutes les réponses soumises par l'Expéditeur de Données sont affichées dans le message de sorte qu'il puisse vérifier les réponses qu'il a soumises. Si le message est trop long pour tenir dans un seul SMS, une simple confirmation est reçue par l'Expéditeur de données.

### 3.4 Message d'erreur

Si la soumission n'est pas effectuée avec succès, votre Expéditeur de Données recevra un message d'erreur indiquant le problème. Ci-dessous une liste des erreurs rencontrées fréquemment.

Type de message d'erreur	Exemple de message d'erreur
Mauvais format de données	Erreur. Réponse incorrecte pour la question 3. Veuillez revoir le Questionnaire imprimé et renvoyez tout le SMS.
Nombre de réponses incorrect	Erreur. Nombre de réponses incorrect. Veuillez revoir le Questionnaire imprimé et renvoyez tout le SMS.
Code Questionnaire erroné	Erreur. Le code Questionnaire 09 est incorrect. Trouvez le Code dans le haut du Questionnaire imprimé et renvoyez votre SMS avec ce Code.
Numéro d'Identification non enregistré dans le système	Erreur. Cli12 n'est pas enregistré. Vérifiez le Numéro d'Identification et renvoyez tout le SMS ou contactez votre superviseur.
Enregistrer un Numéro d'Identification sous un code ID déjà utilisé	Erreur. Cli03 existe déjà. Enregistrez votre clinique sous un autre numéro.
Expéditeur de Données non enregistré	Vous n'êtes pas autorisé à soumettre des données pour ce Questionnaire. Contactez votre superviseur.
Aucun code Questionnaire	Erreur: SMS Incorrect. Veuillez revoir le Questionnaire rempli et renvoyez tout le SMS corrigé.

## 4 Enregistrer des Numéros d'Identification

La prochaine étape est de créer un profile pour chaque Numéro d'Identification en remplissant le formulaire d'enregistrement de Numéros d'Identification. Si vous n'avez lié aucun Numéro d'Identification à votre Questionnaire, vous pouvez sauter cette étape et passer directement à l'**étape 3 Enregistrer Expéditeurs de Données** (page 33). Pensez au profil comme des données de base pour chacun de vos Numéros d'Identification (Exemple: prénom de l'enfant, nom de l'enfant, nom de la mère de l'enfant, coordonnées GPS du village, Numéro d'Identification unique, etc.).

Les profiles présentent plusieurs avantages :

1. Amélioration de la qualité des données. Les numéros d'identification uniques aident à éviter les erreurs de données dues à des fautes d'orthographe en cas de saisie de noms.
2. Accélération de la collecte de données: Enregistrez les informations de base une fois. Les Expéditeurs de Données doivent répondre seulement à une question (Exemple: « Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ? »). Ils auront juste à taper le code au lieu de taper un long texte.
3. Utilisation des Numéros d'Identification pour plusieurs Questionnaires DataWinners : Une fois que vos profiles sont créés, vous pouvez utiliser les mêmes numéros d'identification unique dans plusieurs autres Questionnaires.

La première étape consiste à créer un formulaire d'enregistrement de profile pour vos Numéros d'Identification. Faites une liste de simples informations de base que vous souhaitez collecter sur chacun de vos Numéros d'Identification. DataWinners génère un premier draft du Questionnaire. Vous pouvez le modifier pour inclure toutes questions que vous jugez utiles pour votre Questionnaire.

Cliquez sur l'onglet bleu « Mes Numéros d'Identification» pour voir un aperçu de la section « Mes Numéros d'Identification». Si votre Questionnaire est lié uniquement à un Numéro d'Identification, cet onglet sera étiqueté du type de Numéro d'Identification.

### 4.1 Mes Numéros d'Identification

Après que vos Numéros d'Identification aient été enregistrés, ils seront affichés en onglet selon leurs Numéros d'Identification correspondant. Seuls les Numéros d'Identification liés à ce Questionnaire spécifique sont affichés sur cette page. Si vous voulez voir la liste complète de vos Numéros d'Identification, cliquez sur le lien « Numéros d'Identification» dans le coin supérieur droit de la page (Voir section 4.4 Numéros d'Identification).

Depuis cette page, vous pouvez vérifier les informations sur vos Numéros d'Identification, modifier les informations ou supprimer un Numéro d'Identification en sélectionnant le Numéro d'Identification en question, enregistrer de nouveaux Numéros d'Identification, et exporter la liste de vos Numéros d'Identification. Vous pouvez également trier les informations et effectuer une recherche par mots clés.

**malnutrition infantile**

Tester le Questionnaire SMS | Supprimer ce Questionnaire

Résumé Questionnaire Mes expéditeurs Mes Enfant Données Messages & Rappels

**Enfant**

**2) Modifiez le formulaire d'enregistrement ici**

Enregistrez chacun sous un Numéro d'identification et toute autre information de base dont vous avez besoin.

**1) Enregistrez ou exportez vos Numéros d'identification ici**

**3) Modifiez ou supprimez un Numéro d'identification**

Mes Enfant Formulaire d'enregistrement de Enfant

Actions - à 4 de 4 Enfant(s)

Supprimer	Nom de l'enfant ?	Date de naissance de l'enfant ?	Nom de la mère ?	Adresse ?	Numéro d'identification unique de l'enfant ?
<input type="checkbox"/> Fitiarlandy	Andrianandraina	24.09.2013	Haja	Andavamamba	enf1
<input checked="" type="checkbox"/> Fifaliana	Andrianasolo	11.04.2013	Simone	Ampefiloha	enf2
<input type="checkbox"/> Nirina	Andriatahiana	02.03.2013	Vola	67ha	enf3
<input type="checkbox"/> Fitia	Rabema	12.11.2013	Marie	Isoraka	enf4

Actions - 1 à 4 de 4 Enfant(s) Recherche: Afficher 25 Enfant

**Planification familiale**

Tester le Questionnaire SMS | Supprimer ce Questionnaire

Résumé Questionnaire Mes expéditeurs Mes Numéros d'identification Données Messages & Rappels

Patient Clinique

**Cliquez sur l'onglet correspondant au Numéro d'identification auquel vous voulez accéder**

Enregistrez chacun sous un Numéro d'identification et toute autre information de base dont vous avez besoin.

**Patient**

**Enregister un(e) Patient | Importer une Liste | Exporter**

Mes Patient Formulaire d'enregistrement de Patient

Actions - 1 à 1 de 1 Patient(s) Recherche: Afficher 25 Patient

	Nom du patient ?	Numéro d'identification unique du patient ?
<input type="checkbox"/>	Rajaonarivony	pat2

Actions - 1 à 1 de 1 Patient(s)

## 4.2 Formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification

Vous pouvez personnaliser le formulaire selon vos besoins pour chaque type de Numéro d'Identification. Le concepteur de Questionnaire d'enregistrement de profile est similaire au concepteur de Questionnaire principal. Vous pouvez ajouter, modifier et supprimer des questions, changer l'ordre des questions si nécessaire.

Résumé Questionnaire Mes expéditeurs Mes Enfant Données Messages & Rappels

**Enfant**

Enregistrez chacun sous un Numéro d'Identification et toute autre information de base dont vous avez besoin.

Mes Enfant Formulaire d'enregistrement de Enfant

---

Définissez quelles informations vous souhaitez collecter sur chaque enfant.

Code Questionnaire:  (1) Annuler

**Questions**

+ Ajouter une question

- 1. Prénom de l'enfant ? Supprimer ↓ Descendre
- 2. Nom de l'enfant ?
- 3. Date de naissance de l'enfant ?
- 4. Nom de la mère ?
- 5. Adresse ?
- 6. Numéro d'identification unique de l'enfant ?

+ Ajouter une question

(2) Ajoutez autant de questions que vous voulez

**Question**

Prénom de l'enfant ?

---

**Type de réponse** (?)

Quel type de réponse attendez-vous de vos expéditeurs

Mot

Non, nombre de caractères illimité pour la réponse  
 Oui, nombre de caractères inférieur ou égal à

---

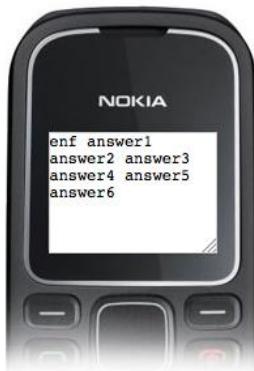
**Instructions pour les Expéditeurs de Données** (?)

La réponse doit être un mot

---

**Aperçu du SMS**

19 / 160 caractères utilisés (?)



(3) Cliquez sur Valider pour enregistrer les modifications

Valider

Veuillez noter que les types de réponse des questions par défaut ne sont pas modifiables. Les critères personnalisés ne sont pas modifiables une fois que vous avez enregistré le formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification. Si certaines questions ne correspondent pas à vos besoins, vous pouvez les supprimer et en ajouter une autre pour avoir les bons types de réponse. Si vous supprimez une question du formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification, toutes les données collectées préalablement seront supprimées.

## 4.3 Comment enregistrer un Numéro d'Identification

Quand votre formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification est prêt, vous avez trois options pour enregistrer vos Numéros d'Identification:

1. Un à un en utilisant le formulaire Web
2. En important une liste
3. Sur le terrain en utilisant le SMS, si vous êtes sur terrain

Il n'est pas encore possible d'enregistrer un Numéro d'Identification par Smartphone.

### 4.3.1 Enregistrer un Numéro d'Identification en utilisant le formulaire Web

Pour enregistrer un Numéro d'Identification par le biais du formulaire Web, cliquez sur le lien « Enregistrer un Enfant (le nom de votre Numéro d'Identification sera affiché) » dans le coin supérieur droit (voir la capture d'écran de section 4 plus haut) ou depuis la page Formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification, cliquez sur le bouton Web près du bouton SMS.

**Enfant**

Enregistrez chacun sous un Numéro d'identification et toute autre information de base dont vous avez besoin.

Mes Enfant      Formulaire d'enregistrement de Enfant

**Formulaire d'enregistrement de Enfant**

1. Prénom de l'enfant ?  
La réponse doit être un mot  
Au minimum 1 caractères

2. Nom de l'enfant ?  
La réponse doit être un mot  
Au minimum 1 caractères

3. Date de naissance de l'enfant ?  
La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011

4. Nom de la mère ?  
La réponse doit être un mot  
Au minimum 1 caractères

5. Adresse ?  
La réponse doit être un mot  
Au minimum 1 caractères

6. Numéro d'identification unique de l'enfant ?  
 ID automatique

Modifier    Imprimer   

① Cliquez ici pour enregistrer un Numéro d'identification en utilisant le formulaire Web

② Remplissez toutes les informations requises

③ Utilisez votre propre ID ou laissez DataWinners le générer pour vous

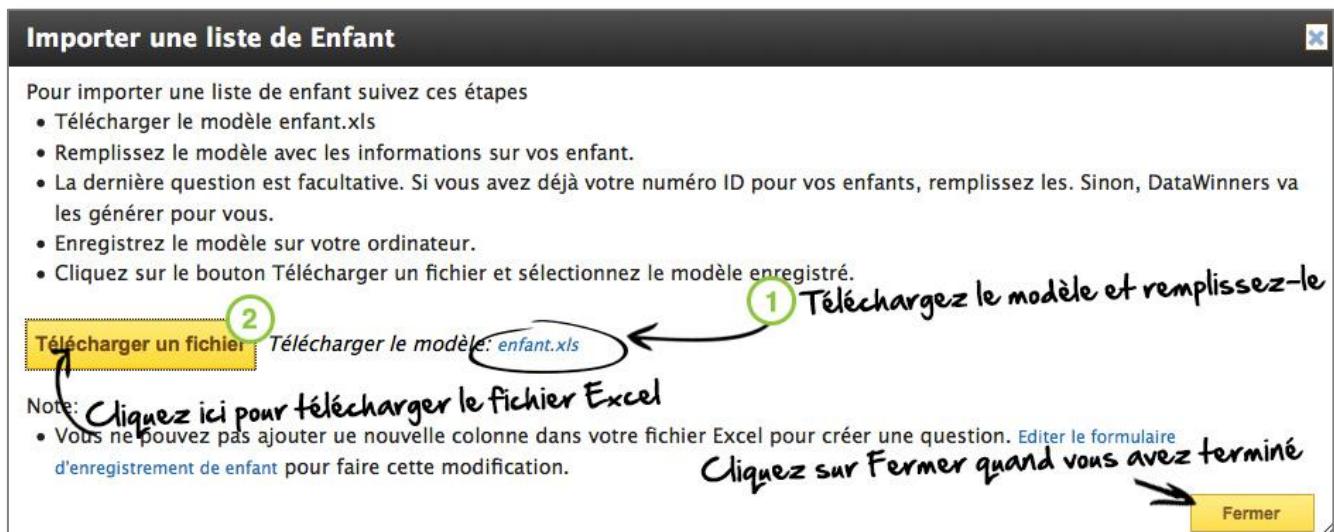
Enregistrer

## Numéro d'identification unique

Le numéro d'identification unique est important. Cela aide à éviter les erreurs car les noms peuvent être mal orthographiés. Chacun de vos Numéros d'Identification auront un numéro d'identification unique. Quand vos Expéditeurs de Données soumettent leurs données, ils auront juste à taper le code unique au lieu de taper le nom d'un Numéro d'Identification spécifique.

### 4.3.2 Importer une liste de Numéros d'Identification

Si vous avez un grand nombre de Numéros d'Identification, nous vous suggérons d'utiliser cette option.



#### 4.3.2.1 Modèle Excel

Quand vous importez une liste de Numéros d'Identification, la première étape est de télécharger le modèle Excel de DataWinners. Ce modèle a été conçu pour correspondre au type de Numéro d'Identification en question. Toutes les colonnes sont obligatoires lorsque vous remplissez le fichier Excel, sauf la colonne identification unique.

Pour l'identification unique, si vous voulez que DataWinners le génère pour vous, vous pouvez laisser la cellule vide.

Si vous avez une question relative aux coordonnées GPS et n'avez pas cette information en main, vous pouvez taper 0,0 dans la cellule correspondante (sans aucune espace entre les chiffres).

Pour les questions à choix multiples, lorsque vous remplissez le fichier Excel, vous devez taper la lettre (Exemple : a) inscrit devant la valeur/libellé du choix mais pas la valeur/libellé lui-même.

Exemple: si la liste des choix est composée de « a) Vert » et « b) Jaune », vous devez taper « a » pour vert et « b » pour jaune.

### 4.3.2.2 Résultats de l'importation

#### Succès

enfant.xls 20.5kB					
1 sur 1 dossiers téléchargées					
1 Enregistrements ont été importés avec succès					
Prénom de l'enfant ?	Nom de l'enfant ?	Date de naissance de l'enfant ?	Nom de la mère ?	Adresse ?	Numéro d'identification unique de l'enfant ?
Nantenaina	Rakoto	20-10-2010	Lanto	Andraharo	enf12

#### Erreur

Si vous avez effectué une erreur, DataWinners affichera un message d'erreur et vous indiquera quelle erreur vous avez fait pour que vous puissiez effectuer la correction nécessaire dans le modèle Excel.

enfant.xls 20.5kB Echec					
0 sur 1 dossiers téléchargées					
1 Enregistrements n'ont pas pu être importés					
Numéro de ligne				Erreur	
2			• enfant avec Unique Identification Number (ID)=enf12 existe déjà.		

### 4.3.3 Enregistrer un Numéro d'Identification par SMS

Pour afficher cette page, cliquez sur le lien « Formulaire d'enregistrement de (Numéro d'Identification) ». Imprimez ce formulaire et partagez-le avec votre personnel sur terrain. Lors de l'enregistrement d'un Numéro d'Identification, ils doivent taper leur SMS en commençant par le Code Questionnaire, mettre un espace, réponse1, mettre un espace, réponse2 et ainsi de suite. Le format sera donc <code questionnaire> réponse1 réponse2 réponse3 réponse4... avec un espace comme séparateur entre les réponses.

Résumé Questionnaire Mes expéditeurs Mes Enfant Données Messages & Rappels

## Enfant

Enregistrez chacun sous un Numéro d'Identification et toute autre information de base dont vous avez besoin.

Mes Enfant Formulaire d'enregistrement de Enfant

### Formulaire d'enregistrement de Enfant par SMS

Vos expéditeurs peuvent enregistrer un(e) clinic via SMS. Imprimez ce formulaire et donnez le à vos expéditeurs.

Envoyez vos réponses par SMS à : +447860034657  
 Nom du Questionnaire: malnutrif  
 Code Questionnaire: enf

Exemple de SMS: enf réponse1 réponse2 réponse3 réponse4 réponse5 réponse6

**Quand vous tapez votre SMS, commencez par le Code Questionnaire**

1. Prénom de l'enfant ?  
 La réponse doit être un mot  
 Au minimum 1 caractères

2. Nom de l'enfant ?  
 La réponse doit être un mot  
 Au minimum 1 caractères

3. Date de naissance de l'enfant ?  
 La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011

Envoyer votre SMS vers le numéro lié à votre compte

Utilisez ce format pour taper votre SMS

Modifier Imprimer SMS Web

## 4.4 Numéros d'Identification

Pour voir et gérer tous les types de Numéro d'Identification enregistrés dans votre compte DataWinners, veuillez vous rendre à la page « Numéros d'Identification » en cliquant sur le lien « Numéros d'Identification » dans le coin supérieur droit.

Depuis cette page, vous pouvez voir tous les types de Numéro d'Identification et ajouter un nouveau type de Numéro d'Identification.

Cliquez sur un type de Numéro d'Identification spécifique pour :

- Modifier un formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification,
- Voir toutes les informations relatives à vos Numéros d'Identification,
- Enregistrer un nouveau type de Numéro d'Identification par le biais du formulaire Web ou importer une liste,
- Exporter la liste de vos Numéros d'Identification vers Excel,
- Modifier les informations sur vos Numéros d'Identification,
- Supprimer un Numéro d'Identification.

Si vous voulez supprimer un Type de Numéro d'Identification, vous devez d'abord supprimer le(s) Questionnaire(s) qui y sont associé(s).

**DataWinners**

Tableau de bord Questionnaires Tous les Expéditeurs Numéros d'Identification Langues

### Numéros d'Identification

Cliquez ici pour accéder à la page Numéros d'Identification

Voyez et gérez tous les gens, lieux, choses, ou événements sur lesquels vous souhaitez collecter des données.

Ajouter un Nouveau Type de Numéro d'Identification

ACTIONS

Supprimer

Type de Numéro d'Identification	Numéro enregistré	Questionnaires
Child	1	Child malnutrition, Test QA, child malnutrition
Clinique	0	Planification familiale
District	0	recensement scolaire, school census
Ecole	6	
Ecole primaire	3	recensement scolaire
Enfant	4	malnutrition infantile
Health center	1	
Patient	1	Planification familiale, malnutrition infantile, school census
Primary school		
School	6	
Village	0	

Actions ▾

### Enfant

2 Enregistrez un nouveau Numéro d'identification ici

1 Modifiez le formulaire d'enregistrement ici

Retour à la liste de Numéros d'Identification

Enregistrez un(e) Enfant | Importer une Liste | Exporter

3 Exportez la liste ici

4 Supprimez ou modifiez un Numéro d'identification si nécessaire

Mes Enfant Formulaire d'enregistrement de Enfant

Voir vos enfant(s) enregistré(e)s en détail

Actions ▾ 1 à 12 de 12 Enfant(s) Recherche: \_\_\_\_\_

Supprimer Modifier

l'enfant ?	Nom de l'enfant ?	Date de naissance de l'enfant ?	Nom de la mère ?	Adresse ?	Numéro d'identification unique de l'enfant ?
<input type="checkbox"/> Fifaliana	Andrianandraina	24.09.2013	Haja	Andavamamba	enf7
<input type="checkbox"/> Finaritra	Andrianasolo	11.04.2013	Simone	Ampefiloha	enf6
<input type="checkbox"/> Nirina	Andriatahiana	02.03.2013	Vola	67ha	enf10
<input checked="" type="checkbox"/> Fitia	Rabema	12.11.2013	Marie	Isoraka	enf2

## 5 Enregistrer vos Expéditeurs de Données

Pour assurer la qualité de vos données, vous devez spécifier qui sont autorisés à soumettre des données. Tous les Utilisateurs peuvent donner les autorisations en remplissant le formulaire d'enregistrement. Souvenez-vous que seules les personnes autorisées peuvent soumettre des données.

Vos Expéditeurs de Données peuvent soumettre des données en utilisant toute combinaison des trois canaux suivants :

1. SMS
2. Web
3. Smartphone

Vous choisissez le ou les canaux autorisés lors de l'enregistrement d'un Expéditeur de Données. Si vous donnez accès à Web et Smartphone, vous devez fournir une adresse email valide. Cette adresse email servira de nom d'utilisateur pour votre Expéditeur de Données.

### 5.1 Mes Expéditeurs de Données

Vos Expéditeurs de Données enregistrés sont listés ici. Ce sont les personnes qui ont votre autorisation pour soumettre des données pour ce Questionnaire spécifique. Vous pouvez les autoriser pour les autres Questionnaires également (voir section 5.3.1 Comment lier un Expéditeur de Données à un). Pour ce faire et pour voir tous les Expéditeurs enregistrés dans votre compte, cliquez sur le lien « Tous les Expéditeurs » dans le coin supérieur droit (voir section 5.3 Tous les Expéditeurs de Données)

Vous pouvez gérer et modifier les informations sur vos Expéditeurs de Données sur cette page. Cochez la case à cocher correspondante au nom de l'Expéditeur de Données, puis sélectionnez « Modifier » dans la liste déroulante Actions. Utilisez cette page pour mettre à jour les informations sur vos Expéditeurs de Données dans le cas où leur numéro de téléphone ou toutes autres informations changent.

Actions	1 à 4 de 4 Expéditeurs de Donnée(s)	Localité	Coordonnées GPS	Numéro de mobile	Adresse email	Appareils
<input type="checkbox"/> Andry Rajaonarison	rep44	Ambilobe, Madagascar	-13.184123, 49.049193	261331245687	a_rajao@gmail.com	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Annie Rajaobelina	rep45	Ambohitsabo, Madagascar	-23.348759, 43.66083	261320456389	rajao_a@gmail.com	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Faly Rabe	rep46	Morondava, Madagascar		261331412398		<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/> Support	rep2	Madagascar		261331545268	support@datawinners.com	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>

## 5.2 Comment enregistrer un Expéditeur de Données

Vous avez trois options pour enregistrer vos expéditeurs de Données :

- Un à un en utilisant le formulaire Web
- En important une liste
- Sur le terrain en utilisant le SMS

### 5.2.1 Enregistrer un Expéditeur de Données en utilisant le formulaire Web

Pour enregistrer un Expéditeur de Données en utilisant le formulaire Web, cliquez sur « Enregistrer un Expéditeur de Données » sur la page « Mes Expéditeurs de Données » (Voir section 5.1 Mes Expéditeurs de Données) ou cliquez sur « Formulaire d'enregistrement d'expéditeurs ».

**Enregistrer un Expéditeur de Données**

Tous les champs sont obligatoires sauf indication facultatif.

Nom	<input type="text"/>	<i>Autorisez juste par SMS ou par Web et Smartphone également</i>
Canal	<input checked="" type="checkbox"/> SMS <input type="checkbox"/> Web + <input type="checkbox"/> Smartphone	
Numéro de mobile	<input type="text"/>	<i>Tapez le numéro de téléphone qui servira pour la soumission de données</i>
Localité	<i>Entrez un nom de lieu ou les coordonnées GPS.</i> <input type="text"/> <i>Réponse doit être un nom de lieu. Exemple: Nairobi</i>	
Coordonnées GPS	<input type="text"/>	<a href="#">Trouver les coordonnées GPS</a> <i>Réponse doit être coordonnées GPS dans le format suivant (latitude, longitude): xx.xx, yy.yy. Exemple: -18.13,27.65</i>
ID unique	<input type="text"/>	<input checked="" type="checkbox"/> ID automatique <i>Tapez un code unique ou laissez DataWinners le générer pour vous</i>
<input type="button" value="Annuler"/> <input type="button" value="S'enregistrer"/>		

### 5.2.1.1 Canal

Vous pouvez autoriser vos Expéditeurs de Données à faire des soumissions par SMS uniquement ou en utilisant une combinaison des trois canaux.

La case à cocher SMS dans la partie canal ne peut pas être décochée. Si vous cochez Web et Smartphone, vous devez saisir l'adresse email de votre Expéditeur de Données.

### 5.2.1.2 Numéro de téléphone mobile

Tapez le numéro de téléphone dont votre Expéditeur de Données se servira pour soumettre des données, en commençant par le code pays.

Si vous décidez d'utiliser les canaux Web et Smartphone uniquement, vous pouvez saisir un numéro de téléphone fictif si votre Expéditeur de Données ne possède pas un téléphone.

### 5.2.1.3 Localisation

Tapez le nom de la ville ou du village où votre Expéditeur de Données est situé. Vous pouvez aussi taper le nom d'un Numéro d'Identification spécifique, par exemple, une clinique, une école, etc. pour vous permettre de lier directement un Expéditeur à un Numéro d'Identification spécifique.

Les informations sur les coordonnées GPS sont optionnelles. Pour les trouver en ligne, cliquez sur le lien « Trouver les coordonnées GPS ».

#### Comment trouver les coordonnées GPS

Pour trouver les coordonnées GPS de tout endroit partout dans le monde, nous vous suggérons d'utiliser iTouchMap.com <http://itouchmap.com/latlong.html>.

Une fois que la page est chargée, vous avez deux choix : taper le nom de l'endroit dans la cellule en haut de la page ou naviguer sur la carte jusqu'à ce que l'endroit soit affiché. Pour afficher les coordonnées GPS, cliquez sur la punaise rouge et copiez et collez-la dans la cellule GPS dans DataWinners.

**iTouchMap.com**  
Mobile and Desktop Maps

Maps | Country - State | Places | Google Earth

Home » Latitude and Longitude of a Point

To find the latitude and longitude of a point **Click on the map, Drag the marker, or enter the...**

**Address:**  **GO**

Map center: [Get Address](#) - [Land Plat Size](#) - [Street View](#) - [Area Photographs](#)

**1** Tapez le nom de l'endroit  
Try out [3D Google Earth](#) Google Earth gives you a 3D look of the area around the center of the map, which is currently set at this point, and includes latitude, longitude and elevation information.

**Votre Mac est lent ?**  
Téléchargez MacKeeper pour accélérer votre Mac !

**Latitude and Longitude of a Point**

**2**

**Télécharger gratuitement**

#### 5.2.1.4 Code unique

Chacun de vos Expéditeurs de Données sera identifié par un numéro d'identification unique. Vous pouvez taper vous même un code ou laisser DataWinners le générer pour vous.

## 5.2.2 Importer une liste d'Expéditeurs de Données

Si vous avez un grand nombre d'Expéditeurs de Données, nous vous suggérons de choisir cette option.



### 5.2.2.1 Modèle Excel

Utilisez le modèle Excel généré par DataWinners pour importer la liste de vos Expéditeurs de Données.

Tous les champs sont obligatoires sauf l'adresse email et le code ID unique. Pour les champs « localité » et « coordonnées GPS », vous devez remplir au moins l'un des deux. Si vous voulez autoriser l'Expéditeur de Données à faire des soumissions par SMS uniquement, vous pouvez laisser le champ adresse email vide. Dans le champ « code ID unique », tapez un code à moins que vous ne souhaitez que DataWinners le génère pour vous, dans ce cas, laissez le champ vide.

### 5.2.2.2 Résultats de l'importation d'Expéditeurs de Données

#### Succès

Si l'importation a été faite avec succès, DataWinners affichera le nombre d'enregistrements téléchargés.

DataWinners_Importe...Donnees-3.xls 17.5kB
<i>Utilisez ce modèle d'importation</i>
1 sur 1 dossiers téléchargées
<b>1 Enregistrements ont été importés avec succès</b>

Nom	ID unique	Localité	Coordonnées GPS	Numéro de mobile	Adresse email
Andrianina	rep28	Ivandry, Madagascar	0.0,0.0	261333787654	

## Erreur

Si vous avez fait une erreur, DataWinners affichera un message d'erreur et vous indiquera quelle erreur vous avez fait pour que vous puissiez apporter les corrections nécessaires dans le modèle.

The screenshot shows a file named "DataWinners\_Importe...Donnees-3.xls" (17.5kB Echec). A red box highlights the message "Utilisez ce modèle d'importation". Below it, a red box contains the text "0 sur 1 dossiers téléchargées". A handwritten note "Le message d'erreur sera affiché ici" points to the error message area. The main error message is "1 Enregistrements n'ont pas pu être importés - Veuillez s'il vous plaît utiliser le dernier module d'importation". A table below shows one row with number 2, error message "Sorry, the telephone number 261333787654 has already been registered.", and a note "Veuillez remplir correctement au moins un champ de localisation." A large black oval encircles the error message and the note.

### 5.2.3 Enregistrer un Expéditeur de Données par SMS

Utilisez le format de SMS suivant pour enregistrer un Expéditeur de Données en utilisant le SMS :  
**reg reporter nom id localisation gps numérodetéléphone**

- Nom:** Tapez le nom de l'Expéditeur de Données. Si vous souhaitez enregistrer le prénom et le nom, vous devez les lier par un point (« . ») mais ne pas mettre un vide/espace entre eux.  
Exemple: John.Smith
- ID:** Quand vous enregistrez un Expéditeur de Données par SMS, vous ne pouvez pas omettre l'information sur le code ID unique. Si vous voulez que DataWinners le génère pour vous, il est préférable d'enregistrer l'Expéditeur de Données en utilisant le Web.
- Localité:** Tapez la localisation de votre Expéditeur de Données. Exemple: ville, village, etc. Si la localisation est composée de deux mots, utilisez un point au lieu d'un espace comme séparateur.
- GPS:** Tapez les coordonnées GPS de votre Expéditeur de Données. Si vous n'avez pas les coordonnées GPS, tapez 0,0
- Phone number:** Tapez le numéro de téléphone depuis lequel votre Expéditeur de Données soumettra ses données, en commençant par le code pays. Dans le cas où les numéros de téléphone locaux commencent par des '0', assurez-vous de ne pas les saisir en tapant le numéro.

#### — Example —

**reg reporter Steve rep112 Dublin 0.0,0.0 35318145417**

#### Remarques:

- Quand vous enregistrez un Expéditeur de Données par SMS, tous les champs sont obligatoires.
- L'enregistrement devra se faire à partir d'un numéro de téléphone déjà enregistré dans le système en tant qu'Expéditeur de Données. Autrement, DataWinners rejettéra le SMS.

## 5.3 Tous les Expéditeurs de Données

Pour voir et gérer tous les Expéditeurs de Données enregistrés dans votre compte DataWinners, rendez vous à la page Tous les Expéditeurs en cliquant sur le lien « Tous les Expéditeurs » dans le coin supérieur droit.

Depuis cette page, vous pouvez :

- Voir tous vos Expéditeurs de Données,
- Modifier et gérer toutes les informations sur vos Expéditeurs de Données, donner accès à Web et Smartphone,
- Retirer un Expéditeur de Données d'un Questionnaire,
- Ajouter/lier un Expéditeur à un Questionnaire,
- et enregistrer un nouvel Expéditeur de Données par formulaire Web ou en important une liste.

**Tous les Expéditeurs**

1 Cliquez ici pour accéder à la page Tous les Expéditeurs

2 Enregistrez un Expéditeur de Données ou importez une liste

3 Gérez les informations et les accès de vos Expéditeurs. Liez ou supprimez d'un Questionnaire

	Localité	Coordonnées GPS	Numéro de mobile	Adresse email	Appareils	
Rajaonarison	Ibohitsabo, Toliara, Madagascar	-13.196031, 49.051352	26133894445		✓	
<input type="checkbox"/> Andry Rajaonarison	rep44	Ambilobe, Madagascar	-13.184123, 49.049193	261331245687	a_rajao@gmail.com	✓ ✓ ✓
<input type="checkbox"/> Annie Rajaobelina	rep40	Morondava, Madagascar	-20.284722, 44.3175	2613345677		✓
<input type="checkbox"/> Annie Rajaobelina	rep40	Antsiranana, Madagascar	-23.348759, 43.66083	261320456389	rajao_a@gmail.com	✓ ✓ ✓
<input checked="" type="checkbox"/> Corinne Flynn	rep17	Madagascar		261325678965	cflynn@mcd.uk	✓ ✓ ✓
<input type="checkbox"/> Faly Rabe	rep41	67 Ha, Madagascar	-18.933678, 47.17716	2613256788		✓

### 5.3.1 Comment lier un Expéditeur de Données à un Questionnaire

Une fois qu'un Expéditeur de Données est enregistré dans votre compte, vous pouvez les lier à un ou plusieurs autres Questionnaires existants.

Pour ce faire, rendez vous à la page « Tous les Expéditeurs » et :

- Sélectionnez tous les Expéditeurs que vous souhaitez lier,
- Sélectionnez « Relier à un Questionnaire» dans la liste déroulante Actions,
- Sélectionnez tous les Questionnaires auxquels vous souhaitez lier vos Expéditeurs de Données et cliquez sur « Valider ».

**Tous les Expéditeurs**

Sélectionnez l'Expéditeur et cliquez ici  
Enregistrer un Expéditeur de Données | Importer une Liste

Actions ▾ 1 à 13 de 13 Expéditeurs de Donnée(s)

	Localité	Coordonnées GPS	Numéro de mobile	Adresse email	Appareils
Rajaonarison	Ambohitsabo, Toliara, Madagascar	-13.196031, 49.051352	26133894445		✓
Andry Rajaonarison	rep44	Ambilobe, Madagascar	-13.184123, 49.049193	261331245687 a_rajao@gmail.com	✓ ✓ ✓
Annie Rajobelina	rep40	Morondava, Madagascar	-20.284722, 44.3175	2613345677	✓
Annie Rajobelina	rep45	Ambohitsabo, Madagascar	-23.348759, 43.66083	261320456389 rajao_a@gmail.com	✓ ✓ ✓
Corinne Flynn	rep17	Madagascar		261325678965 cflynn@mcd.uk	✓ ✓ ✓

Enregistrer un Expéditeur de Données | Importer une Liste

Sélectionnez les Questionnaire

1 à 12 de 12 Expéditeurs de Données

Nom	ID	Appareils
Rajaonarison	rep44	✓ ✓
Annie Rajobelina	rep11	✓ ✓
Corinne Flynn	rep17	✓ ✓

malnutrition infantile  
child malnutrition  
family planning  
school vaccination campaign  
net distribution campaign  
lutte contre le paludisme  
school census  
recensement scolaire

Annuler Valider

## 6 Comment soumettre des données

Avec DataWinners, vous pouvez utiliser toute combinaison de SMS, Smartphone et Web pour collecter des données. Les Expéditeurs de Données sont automatiquement autorisés pour les Soumissions SMS lors de leur enregistrement, mais vous pouvez les autoriser pour les trois canaux (voir section 5.2 Comment enregistrer un Expéditeur de Données).

### 6.1 Canal SMS

#### 6.1.1 Numéro de téléphone lié au compte

Afin de collecter des données par SMS, un numéro de téléphone doit être lié à votre compte DataWinners. Toutes les soumissions devront être faites vers ce numéro de téléphone unique. Veuillez noter que seuls les Expéditeurs de Données enregistrés peuvent soumettre des données.

##### 6.1.1.1 Comptes Basiques

Un numéro de téléphone international est automatiquement lié à tout compte Basique DataWinners. Vous pouvez envoyer vos Soumissions vers le +447860034166.

Avec votre compte Basique, vous pouvez utiliser jusqu'à 50 SMS.

##### 6.1.1.2 Comptes Pro

Pour les comptes Pro, nous lions un numéro de téléphone local à votre compte DataWinners. Pour ce faire, vous devez vous procurer un SIM post-payé activé en roaming. Ainsi, vos Expéditeurs de Données paieront uniquement le coût de SMS local pour soumettre des données.

##### 6.1.2 Retour SMS

Veuillez se référer à la Section 3 Définissez vos retours SMS automatiques pour plus de détails.

##### 6.1.3 Testeur SMS

Pour tester votre Questionnaire en utilisant votre compte DataWinners, cliquez sur le lien « Tester le Questionnaire SMS » en haut de la page. Ce simulateur vous permet de simuler un vrai SMS.

**Test SMS Questionnaire**

**1. Votre Questionnaire SMS**

Code Questionnaire: mni

*Commencez votre SMS avec le code affiché ici*

**A. Répondez aux questions**

- Quel est le numéro d'identification unique de l'enfant ?  
Tapez vos réponses  
Tapez le code unique du/de la enfant.....
- A quelle date l'enfant a-t-il visité le centre?  
*La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011*  
Utilisez le bon format de réponse quand vous répondez à chaque question
- Combien pesait l'enfant en grammes ?  
*La réponse doit être entre 1000-25000.*
- Alimentation principale ?
  - Lait maternel
  - Lait en poudre
  - Céréales infantiles
 Choisissez 1 ou plusieurs réponses dans la liste suivante. Exemple : a ou ab.....
- Niveau de risque de malnutrition ?
  - Bas
  - Moyen
  - Elevé
  - Très élevé
 Choisissez une réponse de la liste. Exemple: a..

**B. Préparez vos SMS**

Tapez toutes vos réponses. Utilisez un espace pour les séparer.  
**mni**

*Suivez ce format quand vous tapez votre SMS*

Exemple: mni réponse1 réponse2 réponse3 réponse4 réponse5

**C. Envoyez vos réponses par SMS.**

Envoyez vos SMS vers le numéro suivant:

**D. Attendez de recevoir notre réponse SMS**

Vous recevrez une confirmation SMS ou un message d'erreur spécifique.

**2. Envoyez vos Réponses**

Utilisez le téléphone ci-dessous ou votre propre téléphone mobile pour envoyer vos réponses test.

**A. Utilisez votre propre téléphone mobile**

Envoyez votre SMS au

**B. Utilisez votre téléphone en ligne**

**Conseils**

- Commencez votre SMS par le Code Questionnaire "mni"
- Laissez un espace entre les réponses dans votre SMS
- Si vous faites un rapport sur un Sujet spécifique, vous devez utiliser l'Identification Unique du Sujet

*Tapez votre SMS ici. Un message y sera affiché quand votre SMS sera envoyé*

Effacer **Envoyez un SMS**

*Cliquez ici quand vous avez terminé*

## 6.2 Canal Web

Si vos Expéditeurs de Données ont accès à Internet, vous pouvez les autoriser à remplir le Questionnaire en ligne. Pour ce faire, enregistrez-les en tant qu'Expéditeurs de Données en fournissant leur adresse email respective. Ils recevront un message d'activation automatique leur permettant d'accéder à l'application DataWinners et de soumettre des données pour le Questionnaire. Leur email leur servira de nom d'utilisateur une fois qu'ils ont cliqué sur le lien d'activation contenu dans l'email qu'ils ont reçu de la part de DataWinners.

## 6.2.1 Interface administrateur et utilisateur

Vous pouvez accéder au formulaire « Envoi Web » dans la section « Données ».

**malnutrition infantile**

Tester le Questionnaire SMS | Supprimer ce Questionnaire

Résumé Questionnaire Mes expéditeurs Mes Enfant Données Messages & Rappels

Analyse Journal de Soumission Envoyer Web

1. Je soumets ces données pour le compte de ?  
Choisissez un Expéditeur de données dans la liste.  
Andry Rajaonarison (rep44) ▾

2. Quel est le numéro d'identification de l'enfant ?  
Choisissez un enfant dans la liste.  
Andrianandraina(enf1) ▾

3. A quelle date l'enfant a-t-il visité le centre ?  
La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011

4. Combien pesait l'enfant en grammes ?  
La réponse doit être entre 0-25000.  
0 - 25000

5. Alimentation principale ?  
Choisissez 1 ou plusieurs réponses dans la liste suivante. Exemple : a ou ab  
 Lait maternel  
 Lait en poudre  
 Céréales infantiles

① Cliquez ici pour faire une Soumission Web

② Répondez à chaque question

③ Cliquez sur Valider pour envoyer

Valider

Vous pouvez soumettre des données au nom des Expéditeurs de Données. Il suffit de sélectionner le nom de l'Expéditeur des Données dans la liste déroulante.

## 6.2.2 Interface Expéditeur de Données

Quand vos Expéditeurs de Données se connectent, ils se retrouvent sur une page similaire à la suivante.

Depuis cette page, votre Expéditeur de Données peut :

- Soumettre des données pour les Questionnaires pour lesquels ils sont autorisés,
- Importer une liste de Soumissions,
- Et enregistrer un nouveau Numéro d'Identification pour les Questionnaires pour lesquels ils sont autorisés.

Vos Expéditeurs de Données auront accès uniquement au formulaire Web et au formulaire d'enregistrement de Numéro d'Identification pour les Questionnaires spécifiques pour lesquels ils sont autorisés à faire des Soumissions. Ils n'auront pas accès à tout le contenu de votre compte ni aux données.

**DataWinners**

**Présentation des données**

Questionnaire	Qu'est ce que vous voulez faire?
child malnutrition	Faire une Soumission   Importer une liste de Soumissions   Enregistrez un(e) child
malnutrition infantile	Faire une Soumission   Importer une liste de Soumissions   Enregistrez un(e) enfant

**1** Enregistrez un nouveau Numéro d'Identification ici

**2** Soumettez des données par le Web pour ce Questionnaire

**3** Importez des Soumissions ici

## 6.3 Canal Smartphone

Nous encourageons les gens à utiliser ce canal pour les longs Questionnaires, tels que ceux comportant plus de 20 questions.

Si vos Expéditeurs de Données ont un Smartphone, vous pouvez les autoriser à faire des Soumissions par Smartphone. Pour ce faire, enregistrez-les en tant qu'Expéditeur de Données en fournissant leur adresse email respective. Ils recevront un email d'activation automatique leur permettant d'accéder à l'application DataWinners et de soumettre des données pour le Questionnaire. Leur email leur servira de nom d'utilisateur une fois qu'ils ont cliqué sur le lien d'activation contenu dans l'email qu'ils ont reçu de la part de DataWinners.

Ci-dessous les étapes principales pour l'utilisation de l'application DataWinners pour Smartphone. Cliquez sur le lien pour accéder au tutoriel illustré qui vous intéresse.

- [Télécharger DataWinners sur votre Smartphone](#)
- [Obtenir vos Questionnaires sur votre Téléphone](#)
- [Remplir vos Questionnaires avec votre Smartphone](#)
- [Envoyer vos Données avec votre Smartphone](#)

Pour un bref aperçu, regardez notre vidéo YouTube « [Collecter des données en utilisant notre application DataWinners pour Android](#) »

## 7 Voir vos données

Avec DataWinners, les données sont affichées dans votre compte en quelques secondes. Une base de données en ligne est créée automatiquement pour chacun de vos Questionnaires afin de stocker vos données dans des serveurs sécuritaires et privés hébergés par Amazon Web Services.

Pour voir vos données, rendez vous à la page « Analyse » ou à la page « Journal de Soumission ». La page Analyse affiche uniquement les Soumissions effectuées avec succès tandis que la page Journal de Soumission vous permet de voir et de modifier les Soumissions contenant des erreurs.

Pour accéder à ces pages, cliquez sur l'onglet bleu « Données ».

### 7.1 Page analyse

Seules les Soumissions effectuées avec succès sont affichées sur la page Analyse.

Les données sont affichées sous le format d'une feuille Excel. Chaque colonne représente une question figurant dans votre Questionnaire et chaque ligne représente les données reçues de la part d'un Expéditeur de Données.

Vous pouvez filtrer vos données par Numéro d'Identification, par Période de rapport, par Date de Soumission, par Expéditeur de Données et vous pouvez même effectuer des recherches par mots-clés.

Les données listées dans la page Analyse peuvent être exportées vers Excel. Vous pouvez choisir d'exporter toutes les données ou seulement une partie d'entre elles en utilisant les filtres.

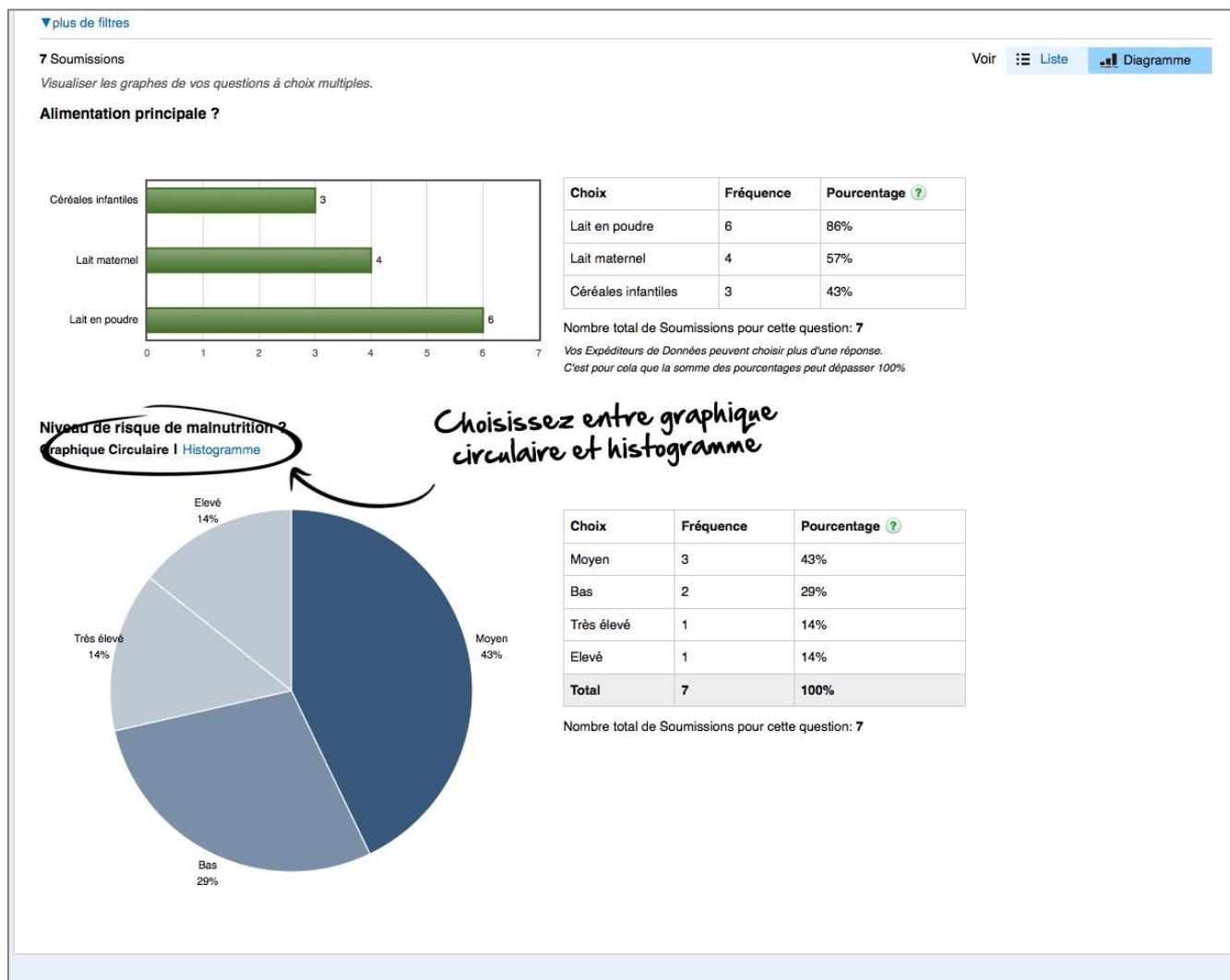
The screenshot shows the 'Analyse' (Analysis) page of the DataWinners interface. At the top, there's a navigation bar with tabs: Résumé, Questionnaire, Mes expéditeurs, Mes Enfants, **Données** (highlighted in blue), and Messages & Rappels. Below the navigation bar, there are five handwritten annotations:

- Accédez aux pages de données ici** (Access the data pages here) points to the 'Données' tab.
- Filtrez vos données ici** (Filter your data here) points to the filter section at the top of the page.
- Exportez vos données vers Excel** (Export your data to Excel) points to the 'Exportez' (Export) button.
- Voyez vos données sous forme de diagrammes ici** (See your data in the form of diagrams here) points to the 'Voir' (View) button next to the 'Diagramme' (Diagram) icon.
- Importez une liste de Soumissions** (Import a list of submissions) points to the 'Importer une liste de Soumissions' (Import a list of submissions) button.

The main content area displays a table of submission data. The columns are: Date de soumission, Expéditeurs, Quel est le numéro d'identification de l'enfant ?, A quelle date l'enfant a-t-il visité le centre ?, Combien pesait l'enfant en grammes ?, and Alimentation principale ?. There are three rows of data:

Date de soumission	Expéditeurs	Quel est le numéro d'identification de l'enfant ?	A quelle date l'enfant a-t-il visité le centre ?	Combien pesait l'enfant en grammes ?	Alimentation principale ?
Jun. 17, 2014, 12:35 PM	Annie Rajaobelina rep45	Andriatahiana enf3	30.04.2014	6700.0	Lait maternel
Jun. 17, 2014, 12:35 PM	Faly Rabe rep46	Rabema enf4	23.12.2014	23000.0	Lait en poudre,Céréales infantiles
Jun. 17, 2014, 12:34 PM	Andry Rajaonarison rep44	Andriatahiana enf3	12.04.2014	9800.0	Lait maternel

Si vous avez des questions à choix multiples dans votre Questionnaire, DataWinners génère automatiquement des diagrammes pour vous relativement à ces questions. Les histogrammes sont générés si plusieurs réponses sont permises et des graphiques circulaires si c'est uniquement une réponse qui est permise.



## 7.2 Journal de Soumission

Les Soumissions effectuées avec succès et les Soumissions contenant des erreurs sont affichées ici.

Expéditeur	Date de soumission	Statut	Identification de l'enfant	Visite du centre	Poids en grammes	Alimentation principale
TEST test	Jun. 17, 2014, 12:43 PM	Erreur	Rabema enf4	11.2013	17000	Lait en poudre,Céréales infantiles
Annie Rajaobelina rep45	Jun. 17, 2014, 12:35 PM	Succès	Andriatahia ...	30.04.2014	6700	Lait maternel
Faly Rabe rep46	Jun. 17, 2014, 12:35 PM	Succès	Rabema enf4	23.12.2014	23000.0	Lait en poudre,Céréales infantiles

### 7.2.1 Importer une liste de Soumissions

Voulez-vous importer des données préexistantes dans votre compte DataWinners ? Vous le pouvez en cliquant sur « Importer une liste de Soumissions » sur la page Journal de Soumission et/ou Analyse.

Télécharger un fichier excel (.xls) avec votre liste de Soumission. [Comment dois-je procéder?](#)

[Télécharger un fichier](#) [Télécharger le modèle: malnutrition-infantile.xls](#)

Remarque: Vous ne pouvez pas ajouter de nouvelles colonnes dans votre fichier Excel pour créer de nouvelles questions. Modifier le Questionnaire pour effectuer ces changements.

[Fermer](#)

### 7.2.1.1 Modèle Excel

Utilisez le modèle Excel généré par DataWinners pour importer vos Données.

Toutes les colonnes sont obligatoires. Collez vos Données en respectant le format de réponse affiché sur l'en-tête de chaque colonne.

Si vous collectez des Données sur des Numéros d'Identification spécifiques, ils doivent préalablement être enregistrés dans le système avant l'importation des Données, de sorte que chaque Numéro d'Identification a son propre code unique.

### 7.2.1.2 Résultats de l'importation

#### Succès

Si l'importation a été effectuée avec succès, DataWinners affichera le nombre de Soumissions importées.

✓ Tous les 1 enregistrements ont été importés avec succès.

Télécharger un fichier excel (.xls) avec votre liste de Soumission. [Comment dois-je procéder?](#)

[Télécharger un fichier](#)
[Télécharger le modèle: malnutrition-infantile.xls](#)

1 Soumission(s) importées avec succès				
Votre rapport porte sur quel enfant ?	Sur quelle année et quel mois porte votre rapport ?	Combien pesait le bébé en grammes ?	Quelle était la taille du bébé en centimètres ?	Alimentation principale ?
chi1	12.2013	1200	60	b

#### Echec

Si vous avez effectué une erreur, DataWinners affichera un message d'erreur vous donnant des détails sur l'erreur afin que vous puissiez effectuer les corrections dans le modèle.

! 0 soumissions sur 1 ont été importés. Veuillez voir les détails ci-dessous.

Télécharger un fichier excel (.xls) avec votre liste de Soumission. [Comment dois-je procéder?](#)

[Télécharger un fichier](#)
[Télécharger le modèle: malnutrition-infantile.xls](#)

1 Soumission(s) non importée(s) avec succès		Details
Row Number		
2		Reponse pour la question 'Votre rapport porte sur quel enfant ?' est obligatoire.

Error message  
is displayed here


## 7.2.2 Soumissions erronées

En cliquant sur le lien « Erreurs » au dessus du tableau des Soumissions, vous pouvez voir les erreurs que vos Expéditeurs de Données ont faites et les aider à les corriger si nécessaire.

**malnutrition infantile**

Tester le Questionnaire SMS | Supprimer ce Questionnaire

Résumé Questionnaire Mes expéditeurs Mes Enfant Données Messages & Rappels

Analyse Journal de Soumission Envoi Web

**Journal de Soumission**

Voir et gérer toutes les Soumissions liées à ce projet.

Exporter | Importer une liste de Soumissions

Rechercher Expéditeurs Date de soumission ? Enfant

Tous les Expéditeurs Toutes les dates Tous Enfant

▼ plus de filtres

Tous Succès Erreurs Soumissions supprimées

Actions 1 à 1 de 1 Soumission(s)

	Date de soumission	Message d'erreur	Quel est le numéro d'identification de l'enfant ?	A quelle date l'enfant a-t-il visité le centre ?	Combien pesait l'enfant en grammes ?	Alimentation principale ?
<input checked="" type="checkbox"/> TEST test	Jun. 17, 2014, 12:43 PM	La réponse 11.2013 pour la question q3 n'est pas valide. Format de date attendu dd.mm.yyyy	Rabema enf4	11.2013	17000	Lait en poudre,Céréales infantiles

Actions 1 à 1 de 1 Soumission(s) Afficher 25 Soumission

**2) Modifiez ou supprimez une Soumission**

**1) Le message d'erreur est affiché ici**

## 7.2.3 Modifier les Soumissions

L'administrateur du compte et les utilisateurs peuvent modifier les Soumissions effectuées par les Expéditeurs de Données.

**Résumé Questionnaire Mes expéditeurs Mes Enfant Données Messages & Rappels**

Analyse Journal de Soumission Envoi Web

« Retourner à la Liste des Soumissions

**Vous êtes en train de modifier les détails relatifs à votre Soumission**

Annuler les Modifications **2 Enregistrer**

**!** Veuillez vérifier vos réponses ci-dessous s'il n'y a pas d'erreur.

Expéditeurs: TEST test	Source: SMS
Date de soumission: Jun. 17, 2014, 12:43 PM	Statut: Erreur

- 1. Je soumets ces données pour le compte de ?**  
Choisissez un Expéditeur de données dans la liste.  
Andry Rajaonarison (rep44) L'expéditeur de données TEST (test) n'est pas relié à votre questionnaire.
- 2. Quel est le numéro d'identification de l'enfant ?**  
Choisissez un enfant dans la liste.  
Rabema(enf4)
- 3. A quelle date l'enfant a-t-il visité le centre ?**  
La réponse doit être une date au format : jour.mois.année. Exemple : 25.12.2011  
11.2013 Saisissez une date valide.
- 4. Combien pesait l'enfant en grammes ?**  
La réponse doit être entre 0-25000.  
17000
- 5. Alimentation principale ?**  
Choisissez 1 ou plusieurs réponses dans la liste suivante. Exemple : a ou ab  
 Lait maternel  
 Lait en poudre  
 Céréales infantiles

**1 Corrigez les erreurs**

## 7.2.4 Soumissions supprimées

Si vous supprimez une Soumission, cette action ne peut pas être annulée. Toutes les Soumissions supprimées sont listées dans la page Soumissions supprimées. Ces Soumissions ne peuvent être ni modifiées ni récupérées, mais elles peuvent être exportées vers Excel.

Expéditeur	Date de soumission	Statut	Quel est le numéro d'identification de l'enfant ?	A quelle date l'enfant a-t-il visité le centre ?	Combien pèse l'enfant en grammes ?	Alimentation principale ?
TEST test	May. 13, 2014, 08:01 AM	Succès	Andrianandraina enf1	12.05.2014	9543	Lait maternel,Lait en poudre,Céréales infantiles

## 7.2.5 Page Soumissions Echouées

Si la Soumission n'est pas affichée dans la page Journal de Soumission, vous pouvez vérifier dans la page Soumissions échouées en cliquant sur le lien « Données » dans le coin supérieur droit.

Sur cette page, vous pouvez trouver toutes les Soumissions contenant des erreurs relatives au code Questionnaire et aux Soumissions envoyées par des Expéditeurs de Données non autorisées.

Code Questionnaire	De	A	Message	Erreur
cmn	261333745273	261333782964	Cmn chi1 06.2012 100 50	Votre numéro de téléphone n'est pas encore enregistré dans notre système. Veuillez contacter votre superviseur.
006	261331413687	261333782964	006 10.10.2010 frâncéïs	Votre numéro de téléphone n'est pas encore enregistré dans notre système. Veuillez contacter votre superviseur.
	261331413687	261333782964	Test	Error: SMS Incorrect. Review printed questionnaire and re-send SMS.

## 8 Rappels

Avec DataWinners, vous pouvez envoyer des rappels automatiques à vos Expéditeurs de Données. Cette fonctionnalité est disponible uniquement pour les comptes Pro.

DataWinners peut leur envoyer 1, 2 ou 3 rappels pour chaque période de rapport. Vous devez juste spécifier la date à laquelle vous souhaitez que ces rappels soient envoyés en cochant la case correspondante. Les messages de rappels peuvent être personnalisés. Vous avez une limite de 160 caractères.

Au bas de la page, vous pouvez cocher « Envoyer des rappels uniquement aux expéditeurs qui n'ont pas encore soumis des données à la date de l'échéance actuelle » pour vous assurer d'envoyer les rappels uniquement à ceux qui n'ont pas encore soumis leurs données pour la période.

**malnutrition infantile**

Tester le Questionnaire SMS | Supprimer ce Questionnaire

**Cliquez ici pour programmer des rappels**

Résumé Questionnaire Mes expéditeurs **Mes Enfant** **1** Données Messages & Rappels

Envoyer un message **Messages de rappel** Messages de rappel envoyés Retour SMS Automatique

Spécifiez quand est-ce que vous voulez envoyer des Rappels automatiques à vos Expéditeurs de Données

**Date limite**

Chaque **Mois** le **5** du **mois suivant**

Exemple: le 5 Octobre pour le rapport du mois de October

**2** Fixez une échéance pour vos rapports

**Messages de rappel**

**3** Spécifiez quand est-ce que vous souhaitez envoyer les rappels

**2** jours avant la date d'échéance

**3** Personnalisez vos messages

**Message de rappel avant la date d'échéance**

Les rapports sur la malnutrition infantile sont dûs dans 2 jours. Contactez Alison au 0345676543 si vous avez des problèmes.

125 caractères utilisés sur les 160

Le jour de l'échéance

**Message de rappel le jour de la date d'échéance**

Les rapports sur la malnutrition infantile sont dûs aujourd'hui. S'il vous plaît soumettez rapidement.

104 caractères utilisés sur les 160

**2** nombre de jours après la date limite

**Message de rappel après la date d'échéance**

Les rapports sur la malnutrition infantile ont été dûs il y a 2 jours. S'il vous plaît soumettez immédiatement.

112 caractères utilisés sur les 160

Envoyer des rappels uniquement aux expéditeurs qui n'ont pas encore soumis des données à la date de l'échéance actuelle.  
En décochant cette case, les rappels automatiques seront envoyés à tous les Expéditeurs de Données associés à votre questionnaire

**4** Cochez cette case pour envoyer des rappels uniquement à ceux qui n'ont pas encore soumis

**5** Enregistrer

## 9 Envoyer un message

DataWinners peut aussi envoyer directement des SMS pour communiquer avec les personnes sur le terrain. Veuillez noter que cette fonction n'est pas opérationnelle si vous n'avez pas un numéro de téléphone lié à votre compte.

Vous pouvez choisir entre les trois groupes de destinataires suivants :

- Mes Expéditeurs de Données liés à ce Questionnaire,
- Tous les Expéditeurs de Données liés à tous les Questionnaires,
- Autres personnes

Si vous choisissez « Mes Expéditeurs de Données liés à ce Questionnaire » ou « Tous les Expéditeurs de Données liés à tous les Questionnaires », vous n'avez pas à taper les numéros de téléphone car ils sont déjà enregistrés dans le système. Le nombre de destinataires est affiché pour ces deux options, vous aidant à vérifier combien de messages vous envoyez. Veuillez noter que l'abonnement à DataWinners inclut 1 000 SMS sortants par mois et que tous les messages additionnels seront facturés séparément.

Si vous choisissez « Autres personnes », tapez les numéros de téléphone des personnes à qui vous souhaitez envoyer des messages, sans le code pays et séparés par une virgule sans aucun espace.

Exemple: 3456798761,3245987653.

malnutrition infantile

Tester le Questionnaire SMS | Supprimer ce Questionnaire

Résumé Questionnaire Mes expéditeurs Mes Enfant Données Messages & Rappels

Envoyer un message Messages de rappel Messages de rappel envoyés Retour SMS Automatique

**Texte:**

Entrez le texte SMS

2 Tapez votre message ici

0 of 160 caractères utilisés

**Pour:**

Autres Personnes

3 Choisissez vos destinataires parmi ces trois

Mes Expéditeurs de données liés à ce questionnaire 4 destinataire(s)

Tous les Expéditeurs de données de tous les questionnaires 13 destinataires

Autres Personnes

4

Entrez les numéros de téléphone locaux, sans codes de pays. Utilisez une virgule (,) pour séparer les chiffres.

Effacer Envoyer

## 10 Compte

Dans la section Votre compte, vous pouvez voir et modifier les informations sur votre organisation, gérer vos Utilisateurs, vérifier toutes les activités effectuées dans votre compte dans le Journal des activités.

**Paramètres du compte**

**Gérez votre compte ici**

Tous les champs sont obligatoires sauf indication facultatif.

Nom de l'organisation	Support DW
Secteur d'activités facultatif	Veuillez Choisir ...
Adresse	Antanimena
Ville	Antananarivo
Etat / Province facultatif	
Pays	Madagascar
Code postal	101
Numéro de téléphone bureau facultatif	
Site web facultatif	

**Modifiez les informations sur votre organisation**

**Enregistrer**

## 10.1 Utilisateurs

Vous pouvez partager votre compte avec d'autres personnes de votre organisation. Vous pouvez ajouter un nombre illimité d'Utilisateurs.

### 10.1.1 Liste des Utilisateurs

Vous pouvez accéder et gérer la liste de vos Utilisateurs sur cette page. Pour ce faire, cliquez sur le lien « Votre compte » dans le coin supérieur droit et par la suite sur l'onglet bleu « Utilisateurs ». Les Utilisateurs enregistrés ont accès à tous les Questionnaires existants dans votre compte. Différents niveaux d'accès ne sont pas encore disponibles avec DataWinners. Veuillez noter que les informations sur les Utilisateurs ne sont pas modifiables une fois enregistrées. Mais ils peuvent modifier leurs propres informations une fois connectés, à l'exception de l'adresse email.

Actions	Prénom	Nom	Adresse E-mail	Questionnaires
<input type="checkbox"/>	Support	Support	support@datawinners.com	Tous
<input checked="" type="checkbox"/>	Jennifer	Hardy	jehn@mrs.com	Tous
<input type="checkbox"/>	Corinne	Flynn	cflynn@mcd.uk	Tous
<input type="checkbox"/>	Rado	Rarojomanana	rojor@csd.mg	Tous

### 10.1.2 Ajouter un Utilisateur

Pour enregistrer un Utilisateur, remplissez quelques informations le concernant. Le nouvel Utilisateur recevra un message de confirmation par email, lui demandant d'activer son compte et de créer un mot de passe. Le nouvel Utilisateur aura son propre nom d'utilisateur et mot de passe, vous n'avez pas à lui partager les vôtres.

Chaque nom d'utilisateur doit être unique. Une adresse email ne peut pas être utilisée pour enregistrer un Utilisateur ou un Expéditeur de Données dans deux comptes différents.

Si une personne est déjà enregistrée en tant qu'Expéditeur de Données, elle ne peut pas être enregistrée comme Utilisateur car son adresse email est déjà enregistrée dans le système. Pour y remédier, supprimez la personne de la liste d'Expéditeurs de Données et enregistrez-la en tant qu'utilisateur en premier lieu. Vous pouvez l'enregistrer en tant qu'Expéditeur de Données plus tard.

## Paramètres du compte

**Contact principal / Gestionnaire du compte**

Tous les champs sont obligatoires sauf indication facultatif.

Titre facultatif	<input type="text"/>	<i>Exemple: Directeur de programme</i>
Prénom	<input type="text"/>	
Nom	<input type="text"/>	<i>Cette adresse email servira de nom d'utilisateur</i>
Adresse E-mail	<input type="text"/>	
Numéro de téléphone	<input type="text"/>	<i>Entrez le code pays et le numéro de téléphone. Exemple: 261333745269</i>
<i>Quand vous avez terminé, cliquez ici</i>		
<b>S'enregistrer</b>		

## 10.2 Journal d'activités

Sur cette page, vous pouvez surveiller toutes les activités effectuées dans votre compte. Vous pouvez avoir tous les détails sur l'Utilisateur, l'action, le Questionnaire concerné, la date et l'heure de l'activité.

Les informations contenues dans cette page ne peuvent pas être supprimées ni modifiées. Vous pouvez utiliser le filtre pour obtenir des informations spécifiques.

Bienvenue Support Support | Votre profil | Votre compte | Aide | Français | English | Se déconnecter |

DataWinners Tableau de bord Questionnaires Tous les Expéditeurs Numéros d'Identification Langues

**Paramètres du compte**

**Journal des activités**

*Filtrez les informations*

*Utilisateur:*  *Action:*  *Projet:*  *Intervalle de dates:*  **Filtrer**

Nom	Action	Questionnaires	Détails	Heure
Support	A supprimé une/des soumission(s) de données	malnutrition infantile	Date de réception: [13/05/2014 08:01:33]	17.06.2014 18:17
Support	A édité un projet	malnutrition infantile		17.06.2014 18:12

*Suivez les activités ici*

## 11 Changer de langue

Avec DataWinners, vous pouvez choisir entre deux langues : Anglais et Français.

### 11.1 Langue du système

Pour changer la langue du système, cliquez sur « Français » ou « English » dans le coin supérieur droit.



### 11.2 Langue du Questionnaire

Vous pouvez choisir entre l'anglais et le français pour la langue de votre Questionnaire. Pour ce faire, quand vous êtes sur la page Concepteur de Questionnaire, cliquez sur « Français » ou « English » dans le coin supérieur droit et assurez-vous d'enregistrer votre Questionnaire sous cette configuration. Ainsi, toutes les instructions relatives à votre Questionnaire seront affichées dans la langue de votre choix.

## 12 Autres tutoriels pouvant vous intéresser

**Comment créer un Questionnaire :** Un guide sur comment créer un Questionnaire avec DataWinners

**DataWinners Flux de Soumission et Envoi de SMS :** Un manuel sur l'API flux visant à aider les Utilisateurs à Extraire, Transformer et Charger (ETL) les données collectées. Ce document décrit les spécifications techniques pour ce flux ainsi que les opérations sous différents scénarios.

**Tutoriels pour Smartphone et Tablette:**

- Télécharger DataWinners sur votre Smartphone/tablette
- Obtenir vos Questionnaires sur votre Smartphone/tablette
- Remplir vos Questionnaires sur votre Smartphone/tablette
- Envoyer vos données avec votre Smartphone/tablette

**Tutoriels vidéo :**

- Collecter des données en utilisant l'application DataWinners pour Android
- Voyez à quel point il est facile de créer un Questionnaire
- Comment créer un Questionnaire
- Comment copier un Questionnaire
- Comment créer un Questionnaire à partir de notre bibliothèque de modèles
- Comment tester votre Questionnaire incluant des Numéros d'Identification

- Comment tester votre Questionnaire
- Comment enregistrer des Expéditeurs de Données
- Comment enregistrer des Numéros d'Identification
- Comment ajouter un Utilisateur
- Comment modifier une Soumission
- Comment lier des Expéditeurs de Données à d'autres Questionnaires
- Comment envoyer un message à partir de DataWinners
- Comment mettre en place des Rappels automatiques

Ces guides et tutoriels sont disponibles sur notre page [Guides et tutoriels](#).